

Température  
AOUT  
Fêtes religieuses

6—TRANSFIGURATION DE  
N.-S. J.-C.  
Vents et aver.

7—S. Gaëtan de  
Thienne.  
Tempêtes loc.

8—S. Cyriaque  
Chaud.



CHENIER

1897-1953

# L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE SAINT-JÉRÔME ET DU DISTRICT

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1953

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". (Benjamin Sulte)



LABELLE

Température  
JULIET  
Fêtes religieuses

9—XI PENTE-  
COTE.  
S. Jean Vian-  
ney.  
Peu de Chang.

10—S. Laurent.  
Un peu plus  
chaud.

11—Ste Suzanne.  
Très chaud.

12—Ste Claire.  
Vents et aver.

Vol. 27 — No. 31 — St-Jérôme, 6 août 1953

Imprimé à Saint-Jérôme

Directeur: MARC FORTIN

## S. Exc. Mgr Frenette à la Grotte N.-D. de Lourdes de Lachute

A l'occasion de la solennité de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie, Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme, chanta une messe pontificale en plein air à 10 h. dimanche le 6 août à la Grotte de Notre-Dame de Lourdes de Lachute.

Dans l'après-midi: à 1 h. 30: Chapelet prêché; à 3 h.: Chemin de la croix, prêché, suivi du Salut du Très-Saint Sacrement; à 8 h.: Grande procession au flambeau dans la montagne, Sermon, et Salut.

Invitation pressante est faite à tous les diocésains de venir glorifier Notre-Dame dans son Assomption et de prier pour les vocations sacerdotales et religieuses.

## La taxe de vente sur les véhicules automobiles

Il a été facile de découvrir que beaucoup de ventes de véhicules automobiles neufs ou de transactions de véhicules de seconde main ont été faites clandestinement ou de manière à exempter le paiement de la taxe de vente municipale. Le Conseil municipal a découvert le moyen pour que cette taxe soit payée sans exception en autorisant le percepteur du revenu provincial à percevoir cette taxe, moyennant une certaine rémunération. Ainsi comme tout acquéreur d'une automobile neuve ou usagée doit se présenter chez le percepteur pour obtenir une licence ou un transfert, la Cité sera protégée dans toute circonstance et il sera maintenant impossible d'échapper à la taxe de vente. Le percepteur de la taxe de vente devra être plus que sensibilisé par le percepteur engagé par la Cité de voir à une perception intégrale.

## Un fauteuil pour le maire

Une courte cérémonie a eu lieu avant l'ouverture de la séance du conseil, lundi soir dernier.

Les échevins ont profité du retour de vacances du maire de Martigny pour lui présenter, comme don personnel, un magnifique fauteuil monté en noyer et fini en cuir rouge. Au nom de tous les échevins, monsieur Arthur Lapointe a présenté le cadeau au maire et après une photographie du groupe, le maire remercia ses échevins dans les termes les plus appropriés.

Cette marque d'estime des échevins envers leur maire comporte un cachet spécial à l'effet que ce fauteuil restera la propriété personnelle du maire advenant son départ de la scène municipale.

## Nouvelles contributions pour un pamphlet publicitaire

Le projet lancé par le maire de Martigny, pour la publication d'un pamphlet publicitaire afin de promouvoir l'établissement de nouvelles industries dans notre ville, rencontre certainement l'approbation générale puisque déjà les Compagnies Rolland et Regent Knitting Mills ont envoyé leurs souscriptions pour aider à cette publication. A la dernière séance du Conseil, ce sont les souscriptions de Dominion Rubber Co. et Gatinneau Power Co. au montant de \$250.00 chacune qui apportaient un nouvel essor à l'entreprise. Le total des souscriptions des industries est maintenant de \$1,150.00 et il en est certainement encore d'autres à venir.

Pour faire de ce pamphlet une publication intéressante et pouvoir en imprimer un nombre suffisant pour une large circulation, un montant assez important sera nécessaire, c'est pourquoi, le comité spécialement nommé à cette fin doit se réunir sous peu pour décider de la question.

# M. BERTRAND A ST-JEROME LUNDI SOIR



## MESSAGE DE LIONEL BERTRAND

Après 28 années de vie politique active, — 13 ans comme député et 15 ans dans les rangs de l'organisation, — je crois avoir le droit de me sentir fortement honoré par cette élection par acclamation.

Nombreux étaient les partisans des partis opposés qui, plusieurs semaines avant la mise en nomination, partageaient l'opinion de mes propres partisans d'une élection par acclamation. Les uns comme les autres faisaient reposer leur espoir sur le fait que pendant des années j'avais été à la besogne, et que toute ma vie publique, exempte de partisanerie politique, n'avait eu d'autre but que de servir loyalement le comté. Aussi les uns comme les autres furent-ils déçus d'apprendre à la mise en nomination, que le parti central conservateur, allant outre les désirs du comté, mettait un candidat qui, faute d'apui, devait cependant se retirer quelques jours plus tard.

Ce message dira combien j'apprécie cette nouvelle marque d'amitié du comté de Terrebonne. C'est la quatrième fois que je me présente au fédéral; toutes les élections m'ont fait palper tant d'amitiés et tant de succès. L'honneur qui m'est présentement accordé dépasse tous les autres, et une fois de plus le comté est dans tout le pays fortement en évidence. Aussi ai-je conscience que ce prestige additionnel ne nuira pas à Terrebonne.

Avant que de faire personnellement lundi soir dans cette traditionnelle tournée du comté, je tiens avec la collaboration des journaux, à dire à mes électeurs et à mes électeurs l'expression de ma plus vive gratitude, et à les assurer une fois de plus de mon profond désir de continuer à les bien servir.

LIONEL BERTRAND,

Député de Terrebonne aux Communes.

## NOUVEAU CONTRAT DE TRAVAIL A LA NATIONAL HEATING CO.

La Convention annuelle du Congrès des Métiers du Travail du Canada représentant 550,000 membres au Canada, se tiendra cette année dans la capitale canadienne, du 7 au 18 août prochain.

Les Unions seront représentées à cette importante Convention par MM. Roland Lauzon et Armand Dupras, respectivement président et 2<sup>e</sup> vice-président de l'Union Fédérale des Travailleurs en Cautchouc Local 144 (Cette union représente les employés de la Dominion Rubber), et Marcel Charbonneau, président du Conseil des Métiers du Travail de St-Jérôme.

Un contrat a été signé entre la National Heating Sales Product Ltd. et l'Union Fédérale des employés de la National Heating Local 355 CMTC.

Voici les clauses du nouveau

contrat: une augmentation de 5c l'heure rétroactive au 1<sup>er</sup> juin 1953; un Congé additionnel payé portant le total à 6; deux semaines de vacances payées après 5 ans de service.

La Convention Collective de Travail a été signée au cours d'une conciliation présidée par M. Guilbeault, de Montréal, conciliateur du Gouvernement provincial. La Compagnie était représentée par MM. Dupras et Desjardins respectivement gérant et contremaître de l'usine de St-Jérôme. L'Union de St-Jérôme était représentée par Guy Delorme, président, Gérard Falardeau, vice-président, Georges Paquin, secrétaire, Julien Chayer, trésorier, et Marcel Charbonneau, organisateur du Congrès des Métiers du Travail du Canada pour la région de St-Jérôme.

## L'achat d'une troisième pompe à incendie recommandé

Dans une lettre adressée au conseil municipal, Canadian Underwriter's Association recommande à la ville d'acheter la vieille pompe à incendie Bickle donnée en échange pour la pompe neuve de même marque.

Lors de l'échange de cette vieille pompe pour une neuve, la compagnie avait alloué \$2,100.00 et depuis, la pompe a été remise à neuf et la compagnie serait prête à la revendre à la ville pour le même prix. D'un autre côté, Canadian Underwriters recommande cet achat à la ville pour diverses raisons, tout d'abord pour servir lorsque les pompiers sont envoyés en dehors de la ville, ou encore au cas d'accident à l'une des deux pompes neuves.

Il est entendu qu'il serait impossible de trouver au même prix, une pompe en si bon état après les réparations qui y ont été faites et le conseil étudie cette proposition.

## Un hommage à l'Association Libérale

"Le Devoir", dans la page éditoriale de son édition du 1<sup>er</sup> août, commente l'élection de M. Lionel Bertrand. L'article signé P.V. est de M. Pierre Vigeant, courriériste parlementaire de ce quotidien à Ottawa. L'article rend un hommage à l'Association Libérale du comté de Terrebonne; nous omet-

## Une seule entrée pour deux propriétaires

Le conseil étudie présentement une nouvelle méthode pour la construction des entrées privées d'aqueduc et d'égout, laquelle devrait apporter économie, tant aux propriétaires qu'à la Cité. Cette méthode consiste à construire ces services dans la ligne de division de deux lots, auquel endroit les services de ces deux lots voisins viendront se relier. Comme le coût de construction de l'égout est à la charge du propriétaire et la construction de l'aqueduc à la charge de la Cité, les deux parties profiteront ainsi d'une économie appréciable.

## CONCOURS CHEZ LEBLANC AUTO LTEE



Voici deux photographies prises lors du tirage d'un voyage à New-York offert par LEBLANC AUTOMOBILE LTEE, dépositaire autorisé à St-Jérôme des autos CHEVROLET et OLDSMOBILE. Sur ces photos on remarque: MM. Arthur Lapointe, maire-suppléant, Henri Daoust, échevin, Paul Prévost, vendeur, Paul-André Langevin, trésorier, H.-H. Leblanc, et l'heureux gagnant, Cone Tremblay. Dans la vignette du haut, M. Lapointe s'apprête à choisir le billet chanceux. Dans celle du bas, M. Cone Tremblay, 55, rue Godmer, St-Jérôme, reçoit de M. Langevin, un chèque de \$250.00 qu'il préfère au voyage à New-York. (Photo "L'Avenir du Nord" par Gérard Vermette).



## Voyage d'études Elections par acclamation dans Terrebonne

Nos lecteurs seraient peut-être intéressés à savoir combien d'élections par acclamation ont eu lieu au fédéral, dans le comté de Terrebonne, depuis la Confédération, soit depuis 1867. C'est donc dire depuis 86 ans.

L'hon. L. F. Masson, conservateur, fut élu par acclamation aux élections de 1867, 1872 et 1874.

Puis en 1917, M. Jules-Edouard Prévost, à ses premières armes politiques était élu par acclamation député de Terrebonne, comme oppositionniste, groupe qui avec Laurier à sa tête combattait le gouvernement d'union. En cette année-là, 62 oppositionnistes furent élus dans le Québec et le gouvernement d'union très fort ailleurs dans le pays, ne prenait que trois sièges dans notre province.

En 1882, l'hon. Adolphe Chapleau laissait la scène provinciale pour devenir ministre à Ottawa, et changeait son siège de député provincial de Terrebonne avec celui que détenait l'hon. G.-A. Nantel, député fédéral. Une élection complémentaire eut lieu et l'hon. Chapleau fut élu par acclamation.

En 1892, une élection complémentaire était nécessaire à la suite de la retraite de M. Chapleau, et le 10 décembre, Pierre Leclair, conservateur, était élu par acclamation député de Terrebonne à Ottawa.

En 1911 (au mois de septembre) eurent lieu des élections générales, et l'hon. W. B. Nantel fut élu député de Terrebonne. Nommé mi-



## DEUX POIDS, DEUX MESURES!

M. Gérard Picard, président de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada que M. Duplessis n'aime pas particulièrement, a comparu devant le juge Eugène Lafontaine, la semaine dernière à Saint-Jérôme. Pour avoir fait du 60 à 70 milles à l'heure dans la municipalité de Saint-Jovite, le juge l'a condamné à \$100 d'amende et aux frais et a suspendu son permis de conduire jusqu'à la fin de février 1954.

Trois citoyens de Saint-Jérôme reconnus comme de fervents partisans de l'Union nationale et un montrealais, le gendre de Camilien Houde, ont réussi à faire retirer les plaintes dans des causes identiques de vitesse excessive, logées contre eux par le Procureur général.

Deux poids, deux mesures?

## LE SÉNATEUR TAFT

C'est une personnalité éminente du monde de la politique que les Etats-Unis viennent de perdre, par la mort du sénateur Robert A. Taft. Il occupait une position en quelque sorte unique dans le groupement politique auquel il appartenait. Il en était la figure la plus marquante, au point que ses compatriotes en étaient venus à le désigner sous le nom de "Mr. Republican".

Le sénateur Taft a donné un bel exemple d'abnégation en faisant servir tout son prestige à l'élection du président Eisenhower l'an dernier, l'homme qui lui avait été préféré par son parti. Par la suite, au Congrès, il s'est efforcé constamment de mettre au service du président l'influence considérable qu'il possédait au sein de son groupe politique.

Le sénateur Taft qui avait une maison d'été dans la province de Québec, à la Malbaie, était un fidèle ami de notre pays. Les Canadiens s'uniront pour déplorer la disparition de ce grand personnage du monde politique américain.

## LA TRADITIONNELLE "COUVERTE"

Pierre Vigeant, correspondant parlementaire du "Devoir" à Ottawa, écrivait en éditorial la semaine dernière dans ce quotidien montréalais: "Les nationalistes conserveront-ils leur porte-parole à la Chambre? Oui, si la Beauce réélit Raoul Poulin".

Notre confrère, à qui nous remercions de grandes qualités d'excellent observateur sur la scène politique fédérale, ne connaît pas la "couverture" du député de Beauce. Parlez de "nationalisme québécois" avec les journalistes du "Devoir", et vous avez trouvé "la poudre aux yeux" qu'il faut.

(Suite à la page 5)



Mlle Claude Brail qui a obtenu en juin dernier un baccalauréat en sciences (nutrition) de l'Institut de diététique et de nutrition de l'Université de Montréal. Mlle Brail partira sous peu pour New York où elle s'est inscrite à l'hôpital Saint Luke's pour un internat pratique de perfectionnement en diététique. Mlle Brail, fille de feu le docteur Brail, et de Mme Brail, autrefois de St-Jérôme, est une diplômée du Pensionnat de Saint-Jérôme.

(Photo Marin Portraits)



# L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ À SAINT-JÉRÔME, Cte Terrebonne  
Fondé en 1897



Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.  
L'AVENIR DU NORD est publié par "L'Avenir du Nord Ltée" et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303, ave Parent, Saint-Jérôme, Qué.

Président : Me J.-Marc Vermette, n.p., directeur politique.  
Vice-président : Arthur Gohier, Saint-Jérôme.  
Trésorier : Roland Bock, industriel, Montréal.  
Secrétaire : Me Gérard Vermette, notaire, St-Jamvier.  
Directeur : Marc Fortin, St-Jérôme.  
Publiciste : Reynald Cyr, St-Jérôme.  
Comptable : Gérard Cyr.  
Chroniqueurs sportifs : J.-Marc Lebeau, Gaston Laporte.

## "D'Estoc et de Taille" L'INDUSTRIE ELECTORALE

(Par ALBAN FLAMAND)

Le peuple se désintéresse de la politique. Depuis plusieurs années déjà, il a commencé à négliger l'exercice de son droit de vote, et les élections maintenant, dans notre province du moins, n'expriment plus l'opinion que d'une faible moitié de l'électorat. L'autre moitié ne s'en mêle plus.

De sorte que les représentants du peuple, députés, échevins, maires, commissaires ne sentent plus la masse populaire à leurs trousses considèrent leur mandat comme un affaire beaucoup plus personnelle que publique.

Les gouvernements, à tous les échelons, s'en ressentent. Ils s'égarent et s'ennuient dans un régime qui se détraque. La démocratie, consécration de la royauté populaire, semble à certains moments avoir fait son temps, le contribuable fatigué de régner.

Quelles peuvent être les causes de cette apathie d'aujourd'hui chez les petits-fils de ceux qui ont risqué des révolutions pour soulager leur vie sociale d'un joug politique, de famille ou de clan ?

Si les explications de ce phénomène sont multiples, à mon avis la cause en est unique.

Les élus ne sont plus dignes de leur mandat.

Aux premiers jours de la démocratie, en effet, il s'agissait de réaliser des idées, d'essayer des principes de législation. Fallait-il gouverner selon les règles d'un jeu libéral ou celles d'un égoïsme conservateur ? Fallait-il ouvrir nos frontières au commerce international ou protéger notre industrie en les fermant ? Fallait-il à tout prix respecter la liberté totale d'action et de pensée des citoyens ou mitiger pour les maintenir, même de force, dans des habitudes traditionnelles ?

Tous les hommes publics d'hier ont résolu tous ces problèmes, dans

un sens ou dans l'autre. Le peuple a essayé et goûté les deux solutions, pour en arriver à penser que l'une valait l'autre, à condition que la prospérité régnât.

Dans un pays comme le nôtre, dans une province comme la nôtre, l'aisance, sinon la richesse étant en somme à portée de la main, le pour et le contre ont même chance de plaire. Ni l'un ni l'autre ne peut nous appauvrir assez vite pour que nous nous en apercevions.

Dans cette atmosphère plutôt sportive que politique, plutôt industrielle qu'électorale, les élus, du parti au pouvoir, ont vécu sur des roses. Sans s'en rendre compte évidemment, ils ont laissé les plus vaillants d'entre eux, les plus travailleurs d'entre eux, organiser une coterie dans leur parti. Coterie qui, en douce, s'est emparée du vrai pouvoir. Ce furent des ministères gris.

Ces quelques hommes ont pris l'habitude de régenter. Et comme seuls ils voyaient venir les événements, seuls ils pouvaient, en toute connaissance de cause, tirer leur épingle du jeu. Les indifférents gardaient le jeu, d'ailleurs, et leur laissaient les épingles.

Nous pouvons tous, sans hésitation, nommer de ces maîtres à trois, quatre ou cinq de notre politique, dans nos partis, d'avant-hier, d'hier et d'aujourd'hui.

Notre système économique, capitaliste totalement (j'allais écrire "totalitairement") eut facile et beau jeu pour peser de toute son influence sur ces quelques hommes responsables et maîtres à eux seuls de leur parti et de sa politique. Il l'eut tellement, ce jeu facile et beau, que le peuple commença de penser qu'il menait à sa guise les uns et les autres, et que changer les uns et les autres, ça ne donnait jamais que du pareil au même.

ALBAN FLAMAND  
avocat.

## Questionnaire Canadien...

1. — Quels sont les deux Canadiens qui ont découvert l'insuline ?
  2. — Qui aux Communes a le droit de présenter un bill qui entraînera la dépense par le gouvernement des fonds publics ?
  3. — Quel nombre de personnes y a-t-il en moyenne dans un foyer canadien ?
  4. — Le revenu annuel moyen en 1949 était de \$775 en Angleterre, \$310 en Russie, \$820 en Suède. Quel était-il au Canada ?
- REPONSES : 1. \$900 ; 4.07 personnes ; 2. Un membre du cabinet ; 1. Sir Frederick Banting et le Dr C. H. Best.

## Pour faveur obtenue

Recommandée par un  
unanimement



PRIERE EFFICACE A  
MARIE, REINE DES COEURS  
O Marie, Reine des Cœurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos douleurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances ; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire, et de vous faire connaître sous le titre de "MARIE, REINE DES COEURS", et nous près de votre autel où, tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et d'amour pour la guérison de l'âme et du corps.  
Nous espérons contre toute espérance ; demandez à Jésus notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.  
O Marie, Reine des Cœurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois)  
Récitez cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.  
Imprimatur : J.-C. CHAUMONT.  
P.A. V.-g.  
Montréal, 9 mai 1928.

REGARDEZ-VOUS  
"DE HAUT"  
CEUX QUI EMPRUNTENT  
DE L'ARGENT ?

VOUS NE DEVRIEZ PAS !

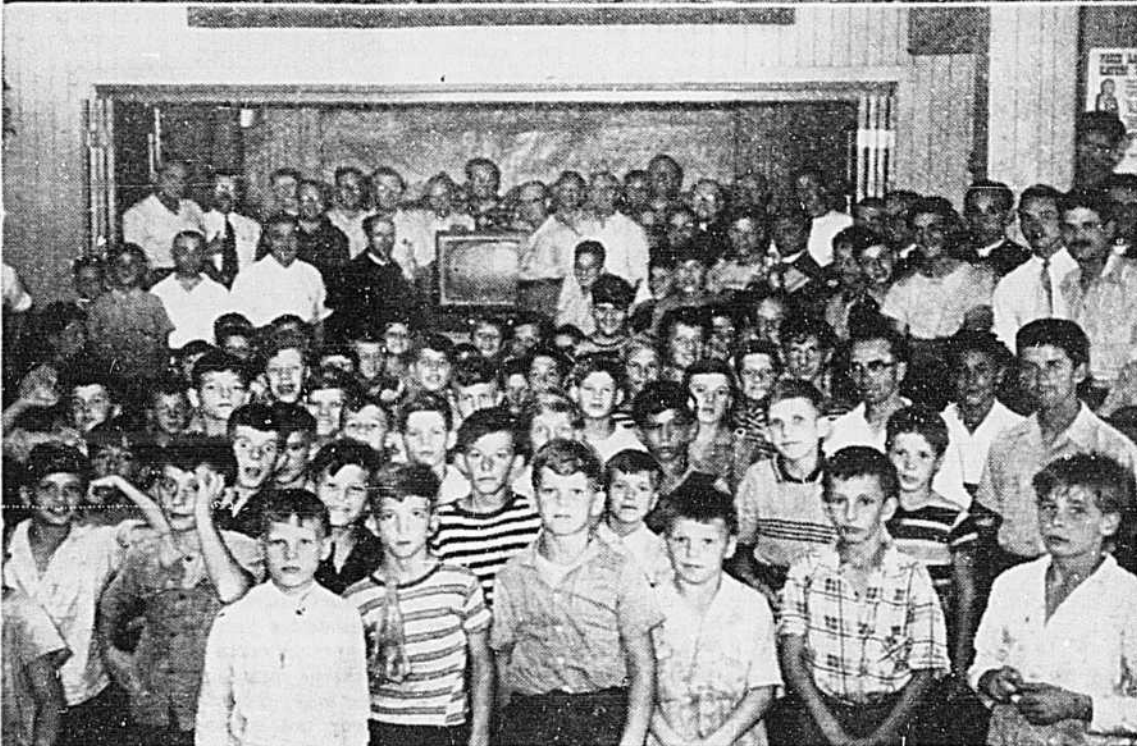
Votre médecin emprunte pour acheter de nouveaux appareils coûteux tels que des appareils de radiographie. Les commerçants de votre quartier empruntent pour des raisons analogues. Votre commission scolaire et votre gouvernement empruntent régulièrement et considèrent ces emprunts comme des choses normales.

Presque tous les adultes empruntent de l'argent à un moment quelconque de leur vie. Il n'y a pas de honte à emprunter quand c'est pour un but utile et pour répondre à des besoins immédiats.

Dans 151 succursales, réparties dans tout le pays, Household Finance fournit ce service essentiel aux personnes de toutes les classes sociales lorsqu'un prêt en argent constitue la meilleure solution à leurs problèmes financiers.

Vous pouvez demander notre brochure gratuite "L'administration de votre budget", à la succursale la plus proche ou écrire au Service de l'aide aux consommateurs, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.

**HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada



Photographies prises ces jours derniers, à l'occasion de la fête champêtre annuelle organisée par le club Rotary de Saint-Jérôme, à laquelle sont conviés tous les pensionnaires et le personnel de l'institution de Lisbourg. A cette fête grandement populaire, les enfants participent à un banquet en plein air, servi cette fois par les rotariens eux-mêmes, comme le démontre la photo du haut. Il y a aussi régulièrement partie de ballon entre une équipe rotarienne et une autre de Lisbourg ; pèlerinage et prières à la grotte de la Vierge en forêt et feu de camp sur les bords du lac. Cette année, les rotariens ont offert, en plus, un magnifique appareil de télévision qui fut installé dans la salle de récréation de l'institution. La photo du bas fait voir le président du Rotary, M. Napoléon Castonguay, présentant l'appareil. Cette oeuvre de Lisbourg est l'une des nombreuses charités que pratique sans bruit le club Rotary de Saint-Jérôme.

## Nouveau publiciste de la Chrysler

WINDSOR, 1er août. — La nomination de Robert T. Brown au poste de gérant de la publicité de la Corporation Chrysler du Canada, Limitée, est annoncée aujourd'hui par A. J. Shaw, vice-président en charge des ventes.

M. Brown succède à H. J. G. Jackson qui laisse la Compagnie après 20 ans de service dans son département de publicité pour prendre un commerce d'automobiles : il deviendra distributeur autorisé Dodge-DeSoto à Chatham, Ontario.

Natif de Brantford, M. Brown déménagea à Windsor dans son bas âge et reçut son éducation au "Walkerville Collegiate" puis entra dans l'industrie de l'automobile. Il joignit le C.A.R.C. en 1942 et fit un stage comme pilote-instructeur à Dunnville et au Camp Borden. Après la guerre, il se fit inscrire à "Western University" où il suivit des études spécialisées dans l'Administration des Affaires et obtint son grade de B.A. Suivit une période dans le service de l'analyse financière chez un manufacturier d'automobiles puis il entra au service de la publicité de la Chrysler du Canada en 1950 pour devenir, par la suite, sous-gérant de la publicité.

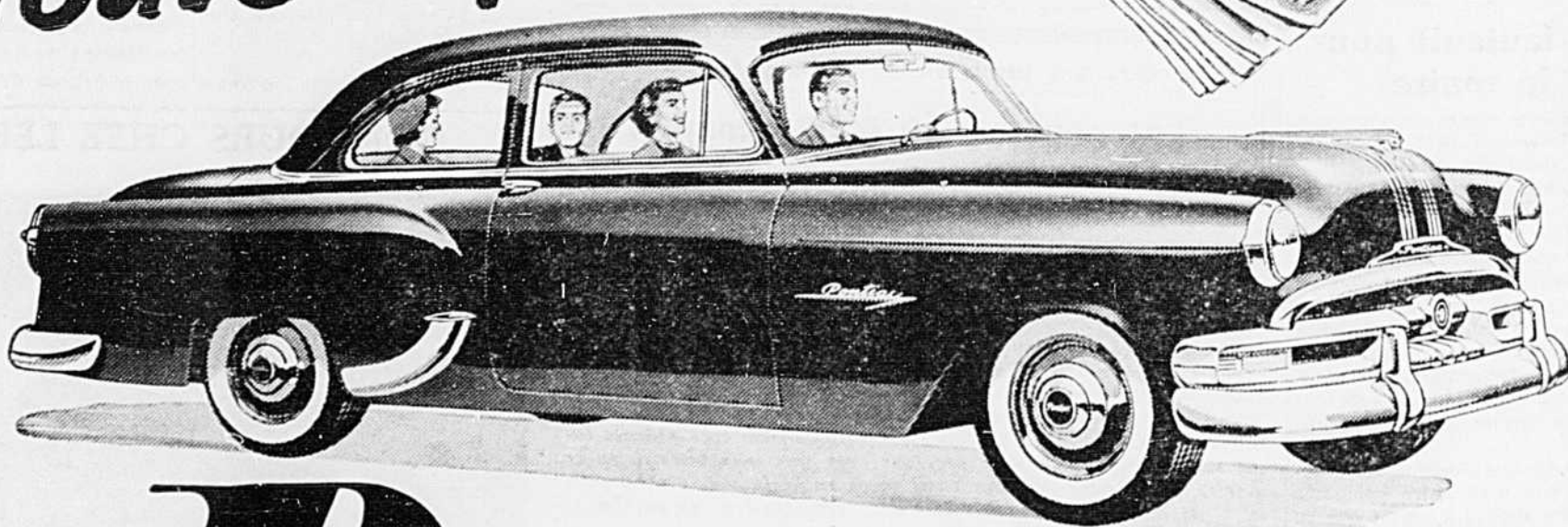
si LÉGÈRE!  
si FRAÎCHE!



la bière de RIZ

AU GOÛT DES CANADIENS

C'est ici que le dollar  
trouve sa plus grande valeur!



**Pontiac**

Nulle autre voiture n'a monté si vite en faveur auprès du public

Il n'y a pas, dans la catégorie de prix de la Pontiac, de voiture comparable en fait de valeur en général, de sûreté de fonctionnement et de caractéristiques avancées. C'est pour cela que la Pontiac a atteint de nouveaux sommets de popularité et de faveur auprès du public!

Chacun des 29 modèles superbes... compris dans les cinq nouvelles séries magnifiques... est complètement nouveau dans tous les détails de style, en dedans et en dehors... chaque modèle est un chef-d'œuvre de technique et de construction.

Visitez maintenant votre marchand Pontiac afin de découvrir la mesure supérieure de confort, de beauté, de sécurité et de performance qui vous est offerte dans une Pontiac; laissez-vous montrer pourquoi des gens de plus en plus nombreux comprennent que la Pontiac "excelle en tout sauf le prix!"

29 BEAUX MODÈLES au choix, en cinq séries superbes pour 1953—Pathfinder, Pathfinder de luxe, Laurentian, Chieftain et Chieftain de luxe.

NOUVELLE POWERGLIDE AMÉLIORÉE, à coût additionnel, dans les séries Laurentian et Pathfinder de luxe, pour reprises plus vives, économie supérieure et meilleure performance générale.

LE NOUVEAU STYLE DUAL-STREAK DRAMATIQUE rend la Pontiac plus distinctive, lui donne une apparence plus individuelle que jamais!

LA NOUVELLE DIRECTION HYDRAULIQUE DE LA PONTIAC, facultative à coût additionnel sur les modèles à transmission Powerglide ou hydraulique, est offerte pour éliminer jusqu'à 75% de l'effort de direction!

L'ÉCLATANTE PERFORMANCE DE L'HYDRAULIQUE À DOUBLE PORTÉE, facultative à coût additionnel dans la série Chieftain, vous donne un meilleur contrôle que jamais... la puissance que vous voulez, quand vous la voulez, où vous la voulez!

L'ESSIEU ARRIÈRE ÉCONOMIQUE, avec transmission automatique, réduit le nombre des révolutions du moteur en portée de conduite (Drive) pour plus de milles avec moins d'essence.

L'EXCELLENT MOTEUR 6 CYLINDRES DE PONTIAC. Le huit le moins cher de la General Motors comme aussi le moteur le plus perfectionné de l'industrie!

LE SIX ÉCONOMIQUE DE PONTIAC avec une augmentation de puissance pour donner des milliers et des milliers de milles de conduite douce et économique.

**LORRAIN AUTO LTEE**

813, rue St-Georges

SAINT-JEROME

Tél. 3551

Pour l'étudiant ou le collégien  
Location et Vente  
**"Remington Rand"**  
— Réparation —  
**BIJOUTERIE BENOIT ENRG.**  
285, rue St-Georges Tél. 3459



CHENIER  
Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.

# L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

Publié à Saint-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de prospérité de notre vaillante population ouvrière.



La vente sensationnelle  
d'été bat son plein au  
**MAGASIN HARRY**

328, RUE ST-GEORGES  
TEL. : 3463 ST-JEROME

L'AVENIR DU NORD

PAGE 3

## D'UN JEUDI à l'autre...

### RESTONS NOUS-MEMES

Dans un de ces derniers bulletins mensuels, la Banque Canadienne Nationale met le public en garde contre une trop facile adaptation au mode de vie du touriste qui se présente chez nous, qu'il soit Américain, Canadien d'une autre province ou Européen.

Le touriste veut être dépaycé, c'est-à-dire transporté dans un autre pays, écrit le rédacteur de la BCN. Il sera donc d'autant plus satisfait qu'il trouvera ici des choses différentes de celles auxquelles il est habitué. On n'intéressera pas le voyageur venant des Etats-Unis en reproduisant tant bien que mal ce qu'il a sous les yeux pendant onze mois sur douze. On ne le réglera pas en lui servant des mets dont il fait à l'année son ordinaire.

Le Canada français contraste avec les autres régions du continent. Berceau de l'Amérique du Nord, il garde, plus que toute autre, des vestiges de l'époque de l'établissement et des explorations. Il a maintenu plusieurs de ses coutumes et de ses usages. Il possède un folklore d'une grande richesse. Il a rénové l'artisanat dont les produits sont de plus en plus soignés. Il a même une cuisine, ou du moins un certain nombre de recettes culinaires traditionnelles. Taisons nous tout le parti possible de ces avantages particuliers ?

Les endroits que préfère le touriste, d'où qu'il vienne, et qui lui laissent un souvenir durable sont ceux qui ont le mieux conservé le caractère du pays. C'est une raison de plus pour garder au Québec son cachet et, à l'occasion, pour lui redonner. Ce que notre province présente de plus caractéristique, c'est sans doute la maison canadienne. Il reste encore, grâce aux diables lars, un grand nombre de ces vieilles demeures familiales. Dédaignées pendant un certain temps, elles sont maintenant appréciées comme elles le méritent : non seulement on les restaure, mais encore on s'ingénie à les reconstruire.

Il serait facile de donner aux auberges, sur les routes du tourisme, une physionomie originale et plus invitante. Au lieu d'emprunter son enseigne aux grands hôtels de Montréal ou aux concurrents du bourg voisin, ne frapperait-on pas davantage l'attention, ne piquerait-on pas davantage la curiosité en adoptant, lorsque les circonstances le permettent, un nom qui rappellerait un fait de l'histoire générale ou locale ou bien qui signifierait une curiosité géographique ou quelque autre particularité du lieu ?

L'industrie touristique est essentielle à la prospérité de la région des Laurentides. Ne négligeons rien pour mettre en valeur les ressources et les avantages dans chacune de nos localités.

### L'EDUCATION AUX JEUNES CONDUCTEURS

A tous les ans, plusieurs milliers de jeunes garçons et filles atteignent l'âge réglementaire qui leur permet de conduire l'automobile. On sait qu'un très grand nombre parmi eux se prévalent de leur privilège, puisqu'il y a une automobile par dix familles.

Les jeunes conducteurs, pour la plupart, n'ont appris à conduire l'automobile qu'à regarder faire les adultes. La conséquence est qu'ils s'appliquent davantage à faire des prouesses de vitesse, de tournants, de dépassements pour exhiber ce qu'ils croient être leur habileté plutôt que de s'étudier à réaliser des records d'économie, de prudence et de bonne conduite.

La cause de cet état de chose réside dans le fait que ces jeunes n'ont pas eu l'avantage d'être suffisamment bien préparés à cette nouvelle besogne que leurs parents veulent bien leur confier en toute confiance. Il n'y a pas à s'étonner de l'attitude des parents qui, ayant eux-mêmes appris la conduite de façon rudimentaire, ne se rendent pas compte des dangers auxquels ils exposent leurs enfants et leur propriété. Autrefois, il y a une vingtaine d'années par exemple, les conducteurs pouvaient peut-être le faire sans trop de risques parce que les conditions d'alors n'étaient pas les mêmes qu'aujourd'hui. Cette année, le nombre des voitures a à peu près triplé le chiffre d'il y a quinze ans ; on admettra que la façon de conduire comporte maintenant beaucoup plus de graves dangers, nécessite une façon différente de comportement et une plus grande notion des responsabilités. Les compagnies d'assurance refusent catégoriquement aujourd'hui d'assurer les automobiles des jeunes de moins de vingt ans. Si ces jeunes conduisent l'auto familiale, une surprime de \$25. à \$75. est ajoutée à la prime.

Il faudrait que des cours de conduite soient donnés dans toutes les écoles de finissants pour que les jeunes à leur sortie du collège soient aptes à conduire l'auto d'une façon prudente. Tant que nous n'aurons pas compris cette nécessité, nous continuerons à déplorer des pertes nombreuses de vies, des blessures graves, des pertes matérielles considérables et des taux d'assurance prohibitifs.

*Marc Fortin*

### A l'Exposition Provinciale 1953

L'Exposition Provinciale offre \$1,200 en prix à son Concours d'Art et de Photographie. — Dix classes différentes. — Les entrées acceptées jusqu'au 24 août.

Le Concours d'Art et de Photographie de l'Exposition Provinciale '53 connaîtra un autre grand succès, à un double point de vue : tout d'abord, des artistes dont la réputation est solidement établie ont manifesté leur désir de participer à ce concours ; deuxièmement, le nombre des inscriptions reçues à date démontre de beaucoup ce qui était prévu. La date ultime d'inscription a été fixée au 24 août et les oeuvres devront parvenir au DIRECTEUR de l'Exposition, à Québec, au plus tard le 26 août, le jugement ayant lieu le dernier jour du mois.

**La Plymouth 1953**  
en montre  
CHEZ  
**BELAIR AUTO LIMITEE**

### Délégué à White Sulphur



M. Raymond Martel, agent de la Cie Sun Life Assurance à St-Jérôme et pour la région, qui assiste à la réunion des agents que cette compagnie tient actuellement à White Sulphur Springs West Virginia. Son succès en affaire au cours de l'année dernière lui a valu ce voyage à titre de récompense. Sincères félicitations.

### Décès

Mercredi le 5 courant ou lieu les funérailles de Mme Vve Antoine Desforges, née Alphéda Desrosiers, de St-Jérôme, décédée le 2 août à l'âge de 64 ans.

Mercredi dernier, le 29 juillet a eu lieu l'inhumation de Mme Pierre Desjardins, de St-Jérôme.

Samedi dernier le 1er août, à 11 h 15 a eu lieu l'inhumation de Mme Ulric Quenneville Bélec, décédée à Ste-Paule, le 30 juillet à l'âge de 77 ans.

Samedi également, a eu lieu l'inhumation de M. Yves Roy, fils de M. et Mme Origène Roy, décédé accidentellement le 29 à l'âge de 12 ans.

Lundi le 3 août, à 9:00 hres, a eu lieu le service de Mme Hormidas Giroux, décédée à St-Jérôme, le 31 juillet à 87 ans.

Refrigerateur  
**Admiral**  
de 11 p.c.  
avec DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE  
Modèle 11CV  
\$499.95  
Les modèles de 11 p.c. se vendent à partir de  
VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'ÊTRE LÀ !  
Automatiquement, il se dégivre quand le dégivrage doit être fait — le jour ou la nuit. L'excès d'eau est automatiquement enlevé. Pas d'attente... pas de surveillance... rien à vérifier ! Circulateur d'Air Exclut... Étagères Coulissantes Ajustables. Demandez une démonstration aujourd'hui.

Magasin de meubles  
**Germain JOHNSON**  
Tél. : 3982  
482, rue St-Georges  
Saint-Jérôme

### Collège Jean-de-Brébeuf

Pensionnat et demi-pensionnat sous la direction des Pères Jésuites

Humanités gréco-latines, cours de huit ans.

Classes préparatoires françaises

Examens d'admission à 9 h. 00 le 6 avril

le 16 mai et tous les lundis à partir du 22 juin.

Demandez le Prospectus — Visitez le Collège

3200, Chemin Ste-Catherine Montréal Tél. AT. 1161

près de l'Université de Montréal et de l'Oratoire St-Joseph

### Pour bâtir la Cité Ouvrière

#### St-Jérôme :

Les jockeys des 2 sections de la ville sont allés faire un pique-nique à St-Adolphe de Howard, dimanche dernier.

#### Mont-Rolland :

Le 2 août, excursion pour les jeunes de cette paroisse à Mont-Rolland avec visite aux endroits suivants : Crèche de Liesse, Oratoire St-Joseph, musée, Chalet de la Montagne, Universités de Mont-Rolland, Studio de Radio-Canada, Foyer de Charité (oeuvre du Cardinal P.E. Léger) et parc Belmont.

#### Ste-Adèle :

Mlle Liliane Aubert remplace Mlle Claire Dufort comme trésorière au comité de cette section, merci à Claire pour son bon travail qu'elle continuera quand même et bonne chance à Liliane dans sa nouvelle charge.

### D'où viennent les "Cotes morales" ?

Nous empruntons à "Nos Cours" (25 octobre 1952) la liste des organismes catholiques de classification morale des films.

La "NATIONAL LEAGION OF DECENCY", organe officiel des évêques américains. Pie XI a longuement félicité, dans l'encyclique "Vigilanti Cura", la L.O.D. du magnifique travail accompli aux Etats-Unis.

LE REPERTOIRE GENERAL DES FILMS DE PARIS. Ce répertoire est complété chaque mois par les Fiches du Cinéma qui donnent chaque fois l'appréciation artistique et morale des films. Mais seule, l'appréciation morale engage l'épiscopat français.

CINE-GUIDE publié par les Editions Fides de Montréal ré-pand au Canada les cotes de la Legion of Decency.

CINE-SERVICE : Feuille hebdomadaire publiée par le Comité diocésain de Montréal renseigne sur la valeur artistique et morale des films qui passent dans les grands cinémas de la métropole.

Ces cotes et appréciations sont établies après revision des films par le Bureau de Censure de la Province de Québec.

On sait que la Censure Provinciale de Québec accomplit un travail d'épuration qui rend parfois acceptables des films condamnés ou dangereux. Il est bien évident qu'un film, dans beaucoup de cas, peut, par des coupures adroites, devenir meilleur. C'est d'ailleurs ce que fait continuellement la Legion of Decency en reclassant chaque semaine des films que les producteurs ont eux-mêmes rectifiés.

... En arrachant quelques pages mauvaises d'un livre par ailleurs bon on peut le rendre acceptable. De même pour un film : si la thèse n'est pas condamnable, des coupures intelligentes le rendront meilleur.

J.O.C.F.

**A.L. Poirier**  
vous invite...

C'est vendredi soir, le 7 août, à 9:00 hres P.M. que se termine notre concours. Son Hon. le maire Camille de Martigny, c.r. proclamera l'heureux gagnant du magnifique appareil de télévision PHILCO. Nous réitérons notre invitation au public et souhaitons à tous BON SUCCES.

### A L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH DU MONT-ROYAL

Fêtes inoubliables à l'Oratoire le 8 et le 9 août : (samedi et dimanche). — Messes à partir de minuit dans la nuit du 8 au 9 (du samedi au dimanche). — Le 9 août : un grand anniversaire. — L'Archevêque de Philadelphie à l'Oratoire.

Des fêtes inoubliables se dérouleront à l'Oratoire les deux derniers jours de la grande neuvaine d'action de grâces : samedi et dimanche, les 8 et 9 août. Elles marqueront le 10e anniversaire de la consécration solennelle de la Crypte. Elles seront aussi un acte collectif de reconnaissance envers la Providence pour le grand bienfait octroyé à notre pays, il y a plus d'un siècle, par la naissance du Frère André, le 9 août 1845.

#### Grande veillée de prière, samedi soir le 8.

Dans la soirée du 8 août, une grande veillée de prières préparera la messe de minuit et la fête du lendemain.

Dès 8 h. 15, de nombreux pèlerins s'achemineront vers l'Oratoire pour les exercices de la neuvaine prêchée par M. le Chanoine Origène Grenier, curé de Sainte-Victoire à Victoriaville. Ils prendront ensuite part à la procession au flambeau.

A 9 h. 30, une impressionnante cérémonie se déroulera dans la

### Inspections sanitaires faites durant le mois de juillet 1953

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Aréna                           | 4   |
| Aquarium                        | 1   |
| Barbiers                        | 15  |
| Biscuiteries                    | 2   |
| Boucheries et Epiciers          | 33  |
| Boucherie Chevaline             | 2   |
| Boulangers                      | 7   |
| Boîtes à fumier                 | 4   |
| Char à manger                   | 1   |
| Cours                           | 3   |
| Caves                           | 3   |
| Caféterias                      | 6   |
| Colonies de vacances            | 1   |
| Dépotoir Municipal              | 3   |
| Dépotoirs privés                | 6   |
| Entreprises                     | 10  |
| Echantillons de lait            | 45  |
| Epiciers restaurants            | 1   |
| Epicier & Poisson               | 3   |
| Eaux gazeuses                   | 3   |
| Ecuries                         | 4   |
| Egouts                          | 3   |
| Fournisseurs de lait            | 11  |
| Garages                         | 10  |
| Industrie produits alimentaires | 1   |
| Industries patates chips        | 1   |
| Kiosques patates frites         | 1   |
| Laiteries de laitiers           | 3   |
| Logements                       | 6   |
| Lac Parent                      | 1   |
| Marché                          | 5   |
| Maison en démolition            | 3   |
| Nuisances                       | 3   |
| Pasteurisation                  | 4   |
| Pâtisseries                     | 4   |
| Plaintes                        | 7   |
| Pertes d'eau                    | 7   |
| Poulaillers                     | 3   |
| Puisards                        | 4   |
| Restaurants repas légers        | 19  |
| Rues de la Cité re :            |     |
| vidanges et prop.               | 110 |
| Salons de coiffure              | 16  |
| Salles à manger                 | 12  |
| Stade de Base-Ball              | 2   |
| Salles de danse & Restaurant    | 2   |
| Salons mortuaires               | 2   |
| Salaisons                       | 1   |
| Tavernes                        | 4   |
| Théâtres                        | 2   |
| Voitures à patates frites       | 5   |
|                                 | 411 |

La commission d'hygiène, Inspection de la Cité de St-Jérôme. Henri Daoust, président, Adolphe CLARK Inspecteur Sanitaire.

### PAUL BROUSSEAU, A.P.A.

Auditeur Public Accrédité

Commissaire de la Cour Supérieure

SYNDIC AUTORISE LIQUIDATEUR

COMPTABLE PUBLIC

270, Labelle - Tél. 3833 - St-Jérôme

Rapports d'Impôts sur le revenu — Service de comptabilité — Administration générale

## JEROMIADES

Retenu chez lui par un malencontreux accident survenu mardi matin, l'auteur des JEROMIADES n'a pu rédiger cette colonne cette semaine. M. Marc Fortin nous reviendra la semaine prochaine. Nous lui souhaitons en votre nom à tous un prompt rétablissement.

### La sensationnelle Plymouth 1953

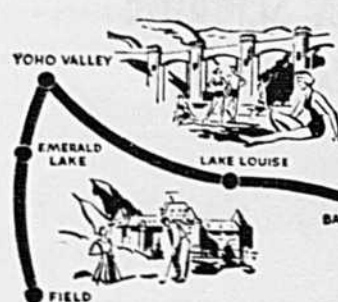
est chez

**BELAIR AUTO LIMITEE**

New-York, consacrait l'autel dédié à N.-D. de l'Assomption. C'est cet illustre membre de la congrégation de Sainte-Croix, promu depuis à l'Archevêché de Philadelphie, qui chantera la pontificale, dimanche le 9 août à 11 heures. Les exercices quotidiennes de la neuvaine se poursuivront : à 3 h. : bénédiction des malades ; à 4 h. : chemin de croix préché ; à 4 h. 30 : pour les pèlerins de langue anglaise ; à 8 h. 15 : prédication et procession au flambeau. DIMANCHE SOIR, S. E. Mgr Caza donnera le sermon de clôture de la neuvaine. A 9 h. 30 du soir, un chemin de croix sera préché dans la montagne illuminée.

Cicloform  
WITH THE BIKINI  
Floating Action  
by  
**Exquisite Form**  
JEAN-PAUL BEAULIEU  
Vêtements pour dames  
**FOURRURES**  
Tél. : 3565  
295a, rue St-Georges St-Jérôme

Visite  
des Rocheuses  
canadiennes  
**À FORFAIT**



Vous n'avez pas à vous inquiéter de l'organisation. Le Pacifique Canadien s'occupe de tous les détails dans ces excursions à forfait de 2, 4 ou 6 jours à travers les Rocheuses, avec arrêts aux luxueux hôtels de Banff et du Lac Louise. Départ en autobus de Banff (vers l'ouest) ou de Field (vers l'est). Prix à compter de \$45.50 tous frais compris. VOYAGEZ PAR TRAIN. Renseignements et réservations de

**J.R. Palardy**  
agent  
Tél. 3569

**Pacifique Canadien**

VOUS POUVEZ  
VOUS AUSEZ  
POSSEDER UNE  
NECCHI  
à partir de  
**\$139.**

Seule la merveilleuse **NECCHI**  
vous offre le **LEVIER MAGIQUE**  
Téléphonez-nous pour une démonstration gratuite  
— sans obligation de votre part, bien entendu  
Vendue exclusivement par

**LEO BOYER**

250, Ave Parent

Tél. 7181

St-Jérôme

# LE COIN DE L'O.T.J.

NOTRE HISTOIRE EXTRAORDINAIRE

## FANFAN ET FLEUR DE LYS

CHAPITRE VI

FANFAN ET FLEUR-DE-LYS  
et le MISSIONNAIRE

Fanfan a subi le cruel assaut de l'Iroquois; il est blessé. M. le marquis est vite parti chercher le médecin. Le bon papa revient quelques minutes plus tard en compagnie de M. le docteur de Chante Clair et de garde Jeanne Mance.

"Si vous voulez bien me laisser sôler qui épanouissait tous les je vous rendrai le diagnostic dans quelques minutes ?"

Les minutes semblèrent des jours entiers, pour la famille. Fleur-de-Lys allait perdre son frère chéri, son compagnon d'aventures ? Le Marquis et sa femme affolés... Fanfan leur était si cher; il était un bijou d'enfant... Et si Fleur-de-Lys était la fleur du foyer, par sa fraîcheur et sa délicatesse. Fanfan était le rayon de soleil qui épanouissait tous les cœurs.

Enfin, un bruit de serrure... M. de Chante Clair paraît; d'une voix grave et posée, il dit: l'enfant est très mal; mais nous croyons toutefois qu'il est maintenant hors de danger. De toute façon, il faut le transporter à l'hôpital où Mlle Mance, pourvoira à de sérieux soins médicaux.

Deux longues semaines s'écoulent... Fanfan est cloué sur un lit d'hôpital. Que de fois il aurait honte, de sa malheureuse "couchette" courir au grand vent, s'enivrer du parfum de la nature!!

Ce matin, Fanfan reçoit la visite traditionnelle du médecin. Celui-ci a un air particulier... "Mon cher patient, dit le médecin dans un large sourire, je suis tout heureux de vous donner votre congé, ce matin". Fanfan n'en croit pas ses oreilles... sortir enfin... respirer... être libre... Son cœur bat à rompre. Et le jour même, il fait ses adieux à Mlle Mance et aux religieuses qui ont mis tant de dévouement à le soigner.

Fanfan a retrouvé les siens. Des jours de paix coulent tel le ruisseau qui serpente entre les roches. Ce soir, la famille de Noir Castel veille à la lueur des flammes au foyer. Tout-à-coup... "Toctoc toctoc... le Marquis va ouvrir... Un jeune missionnaire Jésuite apparaît.

"Excusez-moi, dit-il, je suis un pauvre prêtre qui ai voyagé tout le jour; j'ai parcouru des milles et des milles dans la boue et je n'ai rien à manger. Alors j'ai pensé à une bonne famille de Français, j'ai bien fait la charité à un pauvre missionnaire".

Ces paroles avaient conquis le cœur de tous.

Pendant que maman prépare un bon repas, Fanfan frictionne les pieds endoloris du missionnaire, papa lui fournit de soyeuses pantoufles et Fleur-de-Lys prépare un bon lit autour de lui. Oh! Ces pauvres missionnaires, ils sont si souvent maltraités... Ils gémirent si rarement à la dentelle...

Et le bon prêtre passa plusieurs jours avec la famille. Il avait reçu l'ordre du Rév. Père Supérieur de prendre quelques jours de repos. Le petit missionnaire ne demandait pas mieux, et les enfants sautaient de joie. Ils ne le laissaient pas d'un pas et le harcelaient continuellement de questions. Un jour, Fanfan lui demanda:

"Père, pourriez-vous nous amener en excursion de canot?"

"Mais je ne demande pas mieux, répond le Père, mais il faudrait

demandar la permission de vos parents".

"Allons-y tout de suite, crient les enfants. Et tous trois courent à la cuisine où le Marquis et sa femme causent. "Maman, dit Fanfan, M. le Père Dubois (c'était son nom) a quelque chose à vous demander."

"C'est que, dit le Père, nous avons projeté une excursion dans les environs et nous aimerions avoir votre permission. Et si vous aimez à nous accompagner, vous êtes les bienvenus."

Le Marquis et sa femme se regardaient, indécis... Puis, le Marquis ajouta: "Je pense que vous ne courez aucun danger; vous pouvez y aller sans crainte. Je vous accompagne car je veux partager ce plaisir."

Et tous se mettent en route. Le missionnaire et le Marquis ont les rames le canot glisse... glisse sur le vert miroir de l'onde. En moins d'un quart d'heure, on a descendu la jolie rivière aux "flots d'argent" et l'on aborde à un petit village du nom de Village des Sapins". On fait une courte halte, on visite un peu, mais l'heure avance et l'on songe à retourner. Il faut remonter; la rame est moins docile mais les bras vigoureux auront tôt fait de les vaincre.

Fanfan est assis à l'avant du canot; soudain il aperçoit une embarcation de sauvages... il avertit les rameurs; on s'arrête... on réfléchit... Tenez, dit Fleur-de-Lys, cachons-nous derrière cette grosse roche". C'est ça, ajoute Fanfan, ils passeront tout droit sans même se déranger.

Sitôt dit, sitôt fait. Les Iroquois ne se doutent de rien... Le tour est joué. Ils se sont bien moqués des Iroquois...

Mais le ciel s'est assombri; un gros nuage monte à l'horizon; un vent impétueux s'élève... les hommes luttent contre la tempête mais elle s'amuse avec le canot et en fait son jouet... Qu'arrivera-t-il? (à suivre)

Avez-vous remarqué, chers petits enfants la bienveillance de Fanfan et Fleur-de-Lys à l'égard du missionnaire? Pourriez-vous en faire autant? A leur exemple, prenons une attitude très attentive envers les missionnaires. Ils sont des âmes très dévouées et intérieurement données au service du Seigneur. Ils méritent nos prières, notre attention, et nos petites aumônes.

### Hi! Hi! Hi!...

Toto veut un tambour.  
—Tu m'empêcheras de travailler, lui dit son père.  
—Non, papa, je te promets de n'en jouer que lorsque tu dormiras.

Le caporal: —Pourquoi fermez-vous un œil en tirant?  
Une nouvelle recrue: —Parce que, si je fermais les yeux je n'y verrais plus.

### DEVINETTES!!!

—Quel animal nous fournit le jambon?  
—Le Boucher!!!  
—Qu'est-ce que l'horticulture?  
—La culture des orties, mon répondeur le Père, mais il faudrait

A DECOUPER

## CHANT DE LA SEMAINE

UN SOIR A LA HAVANE

Un soir à la Havane  
Un beau petit nègre  
Jouait dans sa cabane  
Du bango  
Du son de la musique  
Il fredonnait sans bruit  
Un air mélancolique  
Du pays  
Chanson d'amour dont l'écho là-bas  
Venait vers les grands mimosas.

Ah! Ah! Ah!  
Ah! rendez-moi ma Guadeloupe et ma savane,  
zim boum ba (bis)

Et mon p'tit coin de bananier où je suis né,  
zim boum ba (bis)

J'ai quitté à regret sur une chaloupe  
zim boum ba (bis)

Le pays si joli de ma Guadeloupe  
zim boum ba (bis)

Quand moi triste et malade, moi verser grosses larmes,  
zim boum ba (bis)

Quand moi faim pas malade, moi manger bananes,  
zim boum ba (bis)

Ah! rendez-moi...

Canon

zing, zing, zing, falvi olino  
dring, dring, dring, falgui tarino  
droum, droum, droum, falcum t. obasso.

Faites-vous un calepin de chant avec ces chansons de la semaine.

## Quelques échos de la semaine de "l'initiative", Terrain du Stade".

Lundi. Notre club des grands

s'en va, en partie revanche, se mesurer avec les gars du terrain Cyr. Malgré qu'il n'y ait personne pour les encourager (l'espace est restreint dans la camionnette de M. l'abbé Ménard) nos gars l'emportent haut la main. Quelques joueurs: Robert Rioux, lanceur "de précision"; Conrad Bonami, "esprit critique"; Denis Paquette, "pilier de nos victoires"; Maurice Bertrand, receveur; et les cousins Maurice Pauzé et J.-P. Bouvrette complètent cette liste.

Mardi. Film très applaudi, sur la vie des Esquimaux.

Mercredi. Les terrains se retrouvent sur le domaine des gens de Ste-Marcelle. Sous le cuisant soleil de ce pique-nique, nouvelle victoire pour nous à la balle dure.

Jeudi. Prenons le repas à l'om-

bre, sous les pins du Chalet Pa-

rent.

Vendredi. (A.M.) — Visite de l'usine Rolland par nos grands, accompagnés de M. l'abbé J. Fortier. C'est M. Labelle qui accepte de nous recevoir. Parcourir les départements de l'usine capte toute notre attention: quelle machinerie! Le dessert de cette expédition: une collation, nouvelle gracieuseté de nos amis.

(P.M.) — Festival, annoncé par les affiches du comité de la publicité; depuis une journée que travaille au matériel Robert Guay, responsable du comité de l'équipement. A 2.00 hres, les arbitres se groupent autour de Maurice Bertrand, et le maire J.-Pierre Bouvrette appelle les premiers concurrents. Tout le monde y passe! Tous aussi ont droit à la limonade, l'après-midi fini.

## La semaine la plus mouvementée vient de se dérouler

ST-JOSEPH RAPPORTE  
LE FANION!!!

Tous les terrains de filles ont participé à un "festival sensationnel".

Toutes se sont rendues au Lac Robert: le BAIN, le LUNCH, et enfin les COURSES!!!

14 courses différentes ont eu lieu.

"LE RESULTAT"? ???

ST-JOSEPH se classe en tête avec 17 points;

BON CONSEIL arrive 2e avec 16 points;

STE-MARCELLE arrive 3e avec 14 points;

LA ROLLAND arrive 4e avec 13 points.

Voici le nom de quelques gagnantes:

Françoise Cloutier

Marguerite Cloutier

Claire Beaudry

Patsy Conway

Claudette Watier

Ginette Durand

Gisèle Boivin

BRAVO POUR NOS ATHLETES!!!

FELICITATIONS A TOUTES!

STE-THERESE  
AUX PRISES AVEC  
ST-JEROME...

A Ste-Marcelle, une importante joute de balle-molle mettait aux prises l'O.T.J. de Ste-Thérèse et celle de Ste-Jérôme.

La joute fut des plus chaudes... et se termina au compte:

ST-JEROME (9)

STE-THERESE (8)

Félicitations pour le beau travail de: Roc Brunette, L. Maher, Robert Vermette.

A QUAND LA REVANCHE?

EXCURSION DE STE-MARCELLE EN BICYCLETTE

Nos gars ont manifesté un magnifique esprit d'endurance!!!

CHEVEUX AUX VENTS... EN PEDALANT... ils se sont rendus à St-Canut.

Tous ont emballés de leur aventure et en projettent déjà une autre.

VIVE LE VENT!!!

## Une lettre adressée à tous les Otéjistes...

Mes chers amis de l'O.T.J.

Comme il me fait plaisir en ce jour de pouvoir vous parler de l'O.T.J.

Il y a deux ans que je fréquente les terrains de jeux et je désire continuer longtemps.

Depuis le commencement de l'été, que de jeux nouveaux, que de danses et de chants j'ai appris! Pour ma part, j'aime beaucoup les jeux en équipe mais je ne dédaigne pas les beaux pique-niques organisés par notre directeur M. l'abbé Ménard et par les chères religieuses du Bon Conseil. Pourquoi?... Eh! Bien, c'est pour nous permettre de nous récréer d'avantage, de nous baigner dans un espace d'eau plus grand.

Oh! Il ne faut pas que j'oublie les "vues" qui nous sont données dans le but de nous instruire, ou encore pour nous donner des suggestions pour nos loisirs.

## "Quel bel esprit sportif"...

Vous avez sans doute entendu cette expression: "Quel bel esprit sportif!!!"

Mais vous êtes-vous demandé, quel sens profond, on donne à cette expression?

Avoir un esprit sportif, c'est savoir accepter une défaite, même la plus humiliante; c'est encore savoir effacer son "petit moi" devant l'équipe c'est-à-dire vouloir le succès de son équipe avant son propre succès.

L'esprit sportif accepte les décisions de l'arbitre avec soumission se rappelant qu'il représente l'autorité.

Et voilà! Si vous pratiquez toutes ces théories, vous incarnerez le véritable "ESPRIT SPORTIF".

Chers otéjistes, je vous invite tous à participer le plus possible à toutes les organisations du mouvement; c'est passionnant.

Lise Carrière,  
O.T.J. Bon Conseil.

## Notre concours de la semaine

Vous êtes tous et toutes invités à participer à ce concours. De très nombreux prix sont donnés aux gagnants. Cette semaine, nous vous demandons une question très facile pour vous permettre de répondre le plus vite possible.

Q. — Quel était le thème de la semaine passée à l'O.T.J.?

— Remettez vos réponses à votre moniteur ou à votre monitrice de vos terrains. (N'oubliez pas votre nom et votre adresse.)

NOS GAGNANTS DE CETTE SEMAINE SONT:

Lorraine Paquette  
Terrain La Rolland  
Nicole Saint-Aubin  
Terrain Bon-Conseil  
BONNE CHANCE

## PROGRAMME DE LA SEMAINE PROCHAINE

Visites industrielles... un enrichissement pour tous.

Magnifique exposition d'artisanat... Résultante des cours reçus.

Pique-Niques... Tirage de boîte de surprise...

... ATTENTION ...

Le GRAND FESTIVAL s'en vient...  
Ajustons nos bottes!!!

## CARNET MONDAIN

### Déplacements

M. et Mme J.-Claude Carrière, M. et Mme Ronald Tassé et Miles Thérèse Labelle, Gilberte et Jacqueline Légaré de St-Jérôme sont tous revenus enchantés d'un voyage aux Etats-Unis où ils ont visité: Ausable Chasm, North Pole, Vermont, Burlington et plusieurs endroits.

Mlle Thérèse Labelle, de St-Jérôme est revenue parmi nous, la semaine dernière après avoir fait la croisière au Saguenay.

M. et Mme François G. Dagenais accompagnés de M. et Mme Gaston Robert et leur fils Jean-Pierre, ont visité les villes suivantes: Toronto, Ste-Catherine, (Ontario) les Cataractes de Niagara. Pour revenir, nos voyageurs ont passé par Rochester ainsi que plusieurs autres villes pour enfin se reposer à Plattsburg. Ils sont

revenus enchantés et reposés de ce magnifique voyage d'au-delà de 1.000 milles.

### Mariages

Lundi le 3 août, à 8:30 hres, a eu lieu le mariage de M. Roger Létourneau, fils de M. et Mme Ernest Létourneau, d'Amos et de Mlle Gisèle Labrosse, fille de Mme Labrosse (Clarisse Pélerin), de St-Jérôme.

Mercredi le 5 août, à 8:45 hres, a eu lieu le mariage de Mlle Holland Eileen, fille de M. et Mme James Francis Holland, d'Angleterre, et M. Fernand Giroux, fils M. et Mme Alexandre Giroux, de St-Jérôme.

Samedi le 8 août, à 8:45 hres, sera célébré le mariage de M. Léo Benay, fils de M. et Mme Henry Benay, de St-Antoine des Laurentides et Mlle Jeannine Cusson, fille de Mme Cajetan Cusson, de St-

Le Pain Hollywood fait toute la différence du monde dans votre projet de régime alimentaire.

Sur l'enveloppe est indiqué le contenu en calories du Pain Hollywood.

PAIN

### Hollywood

GRATIS: Régime Hollywood avec table de calories. Ecrivez à Eleanor Day, Caser 1077, Hollywood, Calif.

Cuit spécialement pour tous par  
Inter City Baking Co. Ltd., HA. 9191  
Sous le contrôle de National Bakers Services, Inc. Chicago

Distribué par

### BOULANGERIE WILSON

261 BRIERE, ST-JEROME

... et pour la santé  
PAIN BLANC TRANCHE

### Holsum

## L'ESSAYER C'EST LA CHOISIR

Essayez la

# FORD

Combien de fois ne vous est-il pas arrivé d'admirer les lignes superbes d'une nouvelle Ford?... d'admirer aussi sa rapidité et sa docilité qui lui permettent de devancer toutes les autres voitures? Peut-être même avez-vous déjà dit: "J'aimerais bien en conduire une, un de ces jours!" Il n'en tient qu'à vous de le faire: le vendeur autorisé Ford de votre voisinage vous invite à essayer une nouvelle Ford, au jour et à l'heure qui vous conviendront. Ce n'est vraiment qu'après avoir conduit une Ford que vous saurez exactement pourquoi elle vaut plus lorsqu'on l'achète... et aussi lorsqu'on la revend!

Vous remarquerez particulièrement la douceur du roulement qui fait qu'on se croirait au volant d'une voiture beaucoup plus grosse et beaucoup plus coûteuse. Et si vous n'avez jamais eu l'occasion de conduire une V-8, vous serez émerveillé par la puissance longueuse et la souplesse de son moteur Strato-Star de 110CV. Ajoutez à cela le choix de trois transmissions (la commande Fordomatic\*, la surmultiplication\* et la boîte de vitesses standard, ultra-silencieuse) ainsi que les autres avantages que même des voitures beaucoup plus chères n'offrent pas... Comme des milliers d'automobilistes canadiens, vous choisirez la Ford!

POURQUOI VOUS CONTENTER DE MOINS?

LA PUISSANCE des voitures les plus coûteuses  
A UN PRIX qui défie toute concurrence!

VOYEZ UN VENDEUR AUTORISÉ ET ESSAYEZ LA

## SIMARD AUTOMOBILE INC.

MONTEE MONTIGNY

Tél. 3583

ST-JEROME

LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION PORTENT L'EMBLEME VOYEZ UN VENDEUR FORD

# L'AVENIR DU NORD

Chaque mot ..... 08  
Minimum ..... 08  
Annonce spéciale, ligne agée ..... 08  
Vignette, le pouce carré ..... 75  
13 insertions consécutives, moins 15%  
13 insertions consécutives, moins 25%  
13 insertions consécutives, moins 25%  
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le mardi à 5 h. p.m.

Béné Perreault, prop., manufacturier de patisseries, vous offre l'occasion de faire réparer vos machines à pain et de vous procurer aux prix les plus modiques, des produits de pâtisseries. — Ouvrage GARANT, 25, Btère, St-Jérôme, Tél. 4744. (Ind.)

## NOTRE REFRIGERATEUR FAIT DEFAUT?

Appelez 5206  
St. Joseph Refrigeration  
J. V. Desloges, prop.

A VENDRE  
Propriété située en plein centre des affaires sur la rue Labelle, près de l'Hôtel de Ville. S'adresser à : M. Marcel Deschamps, Palais de Justice, Tél. 3971, St-Jérôme. (23-30-6)

ENTIN, LA PLUS BELLE MERVEILLE DU SIECLE

Vendeurs ou vendeuses. Avec ou sans expérience... Temps réguliers ou temps libre... Réalisiez jusqu'à \$100.00 par semaine... En vendant le merveilleux nouveau bas "minuit", 100 pour cent nylon. Approuvé par la C. I. L. Montréal. Admiration émue, comme dans un paquet de cigarettes. Aux couleurs vives. Enveloppé de papier cellophane. Très pratique pour sacocher ou poche de manteau. Coupon de prime dans chaque boîte. Tous les gages. Commissions considérables. Commandez quelques paires C.O.D. DOLLARD UP SALES LTD., 1473, 88-De-Saint-Jérôme, P.Q. (7-8-53)

LOTS A VENDRE - DOMAINE ROCHON

22 lots de différentes dimensions à \$2 le pied carré. Conditions: 10% comptant, balance répartie sur 2, 3, ou 4 ans, sans intérêt. Sable, gravier, terre et pierre fournis gratuitement pour les besoins du terrain. Construction du solage, le tout sujet à certaines conditions. Ecoutez l'intéressant à ceux qui construisent cette année ou qui désirent payer comptant. S'adresser à : R. ROCHON, MAISON ARRIERE, FONDRIE ROCHON, TEL. 3767, 5016, ST-JEROME, P.Q.

AGENTS DEMANDES

"Allez-vous gagner de \$50.00 à \$75.00 par semaine tout en travaillant pour vous-même? Pour \$18.00 vous avez cette opportunité en vendant nos 225 nécessaires domestiques: articles de toilette, médailles, culinaires, thé, café, etc. dans la moitié de la ville de St-Jérôme. Opportunité pour personnes ambitieuses. AUCUN RISQUE. Agent remis si vous ne réussissez pas. H.T.O. 5136, rue St-Hubert, Montréal. (30-6-13-20)

**AUBAINES**  
Les Immeubles  
Laurentiens Enrg.  
Frs. Pelletier, prop.  
Membre de la Bourse d'Immeuble de Montréal

CX-509  
\$35,000.

PX-463  
\$8,000.

TL-  
\$175,00.

Magasin général, épicerie, viande, ferronnerie, matériaux de construction, agence de la banque provinciale, SITUÉ LA CONCEPTION comptant \$10,000.

Propriété 8 pièces, toilette sanitaire, eau, terrain 500 x 50 LAC LACHIGAN, comptant \$8,000.

VERITABLE AUBAINE — Terrain 50 x 105 prêt à être construits, eau, égout rentrés, RUE DE MARTIGNY.

Nous avons un vaste choix de CAMPS D'ETE ainsi que d'HOTELS A VENDRE A DES PRIX AVANTAGEUX...

NOUS AVONS PLUSIEURS EPICERIES LICENCEES QUI CONVIENNENT A TOUTES LES BOURSES.

VENEZ NOUS VOIR

304-A, rue St-Georges Tél. 4712 St-Jérôme

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE TERREBONNE CITE DE SAINT-JEROME

## AVIS A TOUS LES CITOYENS

Tous les citoyens de la Cité de Saint-Jérôme sont appelés à coopérer avec les autorités municipales pour réduire à son minimum la consommation de l'eau, surtout durant cette période des chaleurs, alors que cette consommation atteint le point le plus élevé.

A cette fin, il est demandé aux citoyens de ne pas faire d'arrosage de gazon et pelouses et autres usages similaires, durant le jour, excepté entre sept et neuf heures du soir alors que la dépense de l'eau est moins considérable.

La coopération de la population contribuera à prévenir une pénurie d'eau, et évitera au conseil municipal de se voir dans l'obligation d'appliquer des mesures plus sévères.

LE CONSEIL MUNICIPAL DE LA CITE DE SAINT-JEROME.

A LOUER  
Appartement moderne avec réfrigérateur et poêle électrique. S'adresser à : 726, rue Labelle, Tél. 5333. (6-13-20)

A LOUER  
Deux logements comprenant un trois et un quatre pièces modernes. S'adresser à : BRUNO AUBIN, St-Antoine-des-Laurentides, Tél. 3265.

A VENDRE  
Pour draps, oreillers, nappes, etc., nous faisons le "Hemitch". S'adresser à : Centre de Couture PFAFF, 274, rue St-Georges, Tél. 4780. (Ind.)

A VENDRE  
Terrain à vendre de 50 x 100 situé sur la rue Villeneuve. S'adresser à : 233, rue Cherrier, Tél. 4965. (23-30-6)

ON DEMANDE  
Hommes ou femmes demandés avec expérience dans la vente des machines à coudre. Bonne commission. Avenir assuré. S'adresser à : 232, rue Cherrier, Tél. 4965. (Après 7 heures le soir) — St-Jérôme. (6-13)

TERRAIN A VENDRE  
Magnifique terrain à vendre: mesurant 50' x 130'. Situé dans un centre commercial à proximité de St-Jérôme. S'adresser à : M. Bruno Aubin, St-Antoine-des-Laurentides, Tél. 3265. (13)

A VENDRE OU A LOUER  
Camp d'été à vendre ou à louer au Lac Lachance à proximité de St-Jérôme. S'adresser à : M. Bruno Aubin, St-Antoine-des-Laurentides, Tél. 3265. (13)

AVIS  
A partir de cette date, je ne me tiens plus responsable des dettes de mon fils, Yvon.  
A. WILSCAM,  
7, Montée Montigny,  
St-Jérôme, Tél. 6379. (13)

A VENDRE  
Maison en briques, située à St-Antoine des Laurentides, comprenant magasin de 22 x 40 et logis moderne à appartements, chauffage à l'huile automatique. Sur terrain de 50 x 200, sur route No 11 face au garage Simard. Pour régler une succession. Conditions faciles. S'adresser à : Tél. 4233 ou 4629. (13)

A VENDRE  
Magasin général à vendre pour cause de santé, situé à La Minerve, Cte Labelle. Prix avantageux. Termes faciles. S'adresser à : J. A. Bissonnette, La Minerve. Tél. 606 8 2-2. (30-6)

A LOUER  
2 appartements meublés ainsi que chambre dans maison moderne avec chauffage central. Très bonnes conditions. S'adresser à : Tél. 7891. (13)

Provencher  
Manufacturier  
MEUBLES DE TOUS GENRES ET REPARATIONS GENERALES  
St-Antoine des Laurentides P. Qué.

Tél. 6541

VOYAGE... (suite de la première page)

ministre dans le cabinet fédéral, il dut subir une élection complémentaire comme tel. Elle eut lieu le 27 octobre 1911, et l'hon. Nantel fut élu par acclamation.

Souignons que depuis 1917, le comté de Terrebonne a toujours été représenté à Ottawa par un libéral, et par trois seulement: Jules-Edouard Prévost, de 1917 à 1930; L.-Etienne Parent, de 1930 à 1940; Lionel Bertrand, de 1940 à aujourd'hui.

M. Lionel Bertrand est le 12e député de Terrebonne aux Communes.

A TRAVERS... (suite de la première page)

le somnifère qui endort les disciples de Bourassa!

Nous rendions peut-être service à notre confrère Vigeant en lui disant que le Dr Poulin, candidat supposé "indépendant" de Beauce, est soutenu par la caisse électorale de l'Union nationale et son élection est organisée par des "bleus" et des unionistes!

Il aurait été plus juste d'écrire: L'Union nationale conservera-t-elle son service secret d'information à Ottawa?"

CONSIDERATIONS... (Suite de la première page)

et vaut à notre pays, dans le monde entier, une renommée enviable à tous les points de vue.

La population du Québec voit aussi avec plaisir que le gouvernement fédéral avance dans la voie de la sécurité sociale aussi vite que le permettent les circonstances d'une époque chargée d'incertitude.

Elle se souvient quelle part M. St-Laurent a prise dans l'établissement des allocations familiales, au temps du gouvernement King, et elle se montre reconnaissante envers ceux qui ont sauvé la famille, en distribuant, durant une seule année, \$300,000,000 en allocations familiales, dont \$107,000,000 c'est-à-dire 36%, dans la province de Québec.

Avec plaisir elle voit le gouvernement élargir les cadres de l'assurance-chômage, au bénéfice des ouvriers. Elle considère comme une bénédiction la loi des pensions de vieillesse telle qu'amendée depuis 1949.

Elle sait gré au gouvernement fédéral d'avoir établi un vaste plan national de santé, qui aide les provinces à lutter contre la maladie et qui, depuis 1948, a mis à la disposition des provinces, pour cette fin, la somme de \$167,407,831, dont \$42,072,147 pour le Québec.

Elle voit en cette initiative un achèvement vers le régime d'assurance-santé, que le gouvernement St-Laurent veut établir dès la première possibilité de réduire les dépenses militaires sans danger pour la nation et tout en respectant scrupuleusement l'autonomie des provinces dans ce domaine.

La population du Québec souhaite ardemment qu'un meilleur esprit de coopération amène son gouvernement provincial à s'entendre avec celui d'Ottawa pour créer, en vue d'une solution à l'angoissant problème du logement, un organisme de coopération fédérale-provinciale-municipale tel que suggéré dans la Loi fédérale du Logement, que plusieurs autres provinces utilisent avec profit.

Puis il y a les problèmes économiques, auxquels notre gouvernement fédéral a su apporter des solutions dynamiques. Si la production nationale augmente extraordinairement, si l'ouvrage abonde, si le standard de vie des ouvriers, des agriculteurs et de presque tout le monde est beaucoup plus élevé qu'il y a quinze ans, c'est grâce à la politique économique d'Ottawa.

En sortant des sentiers battus, pour adopter de nouvelles formules, en donnant un caractère plus social à la politique, en corrigeant une mauvaise répartition du pouvoir d'achat, puis en développant autant que possible notre commerce extérieur, l'équipe St-Laurent a tiré de circonstances défavorables un excellent parti.

Cette brève synthèse suffit à démontrer que le gouvernement St-Laurent mérite de rester en place. Satisfait de lui, l'Electorat le réélira, lundi prochain, par une grosse majorité.

Ce sera un acte de civisme collectif.

Eugène L'HEUREUX

## La charte pourrait être amendée

Le sujet est venu devant le conseil municipal sur l'opportunité de faire amender la charte de la Cité pour permettre à cette dernière de faire comme plusieurs autres villes et avoir le pouvoir de construire des édifices pouvant servir pour fins industrielles. Le maire lui-même a déclaré que si le conseil en décidait ainsi, il est prêt à fournir ses services d'avocat comme maire et sans frais pour la Cité. La question est à l'étude et le Conseil lui accorde de toute l'importance qu'elle mérite, car il est incontestable que le progrès futur de notre ville dépend entièrement de l'établissement de nouvelles industries.

## CONSIDERATIONS... (Suite de la première page)

et vaut à notre pays, dans le monde entier, une renommée enviable à tous les points de vue.

La population du Québec voit aussi avec plaisir que le gouvernement fédéral avance dans la voie de la sécurité sociale aussi vite que le permettent les circonstances d'une époque chargée d'incertitude.

Elle se souvient quelle part M. St-Laurent a prise dans l'établissement des allocations familiales, au temps du gouvernement King, et elle se montre reconnaissante envers ceux qui ont sauvé la famille, en distribuant, durant une seule année, \$300,000,000 en allocations familiales, dont \$107,000,000 c'est-à-dire 36%, dans la province de Québec.

Avec plaisir elle voit le gouvernement élargir les cadres de l'assurance-chômage, au bénéfice des ouvriers. Elle considère comme une bénédiction la loi des pensions de vieillesse telle qu'amendée depuis 1949.

Elle sait gré au gouvernement fédéral d'avoir établi un vaste plan national de santé, qui aide les provinces à lutter contre la maladie et qui, depuis 1948, a mis à la disposition des provinces, pour cette fin, la somme de \$167,407,831, dont \$42,072,147 pour le Québec.

Elle voit en cette initiative un achèvement vers le régime d'assurance-santé, que le gouvernement St-Laurent veut établir dès la première possibilité de réduire les dépenses militaires sans danger pour la nation et tout en respectant scrupuleusement l'autonomie des provinces dans ce domaine.

La population du Québec souhaite ardemment qu'un meilleur esprit de coopération amène son gouvernement provincial à s'entendre avec celui d'Ottawa pour créer, en vue d'une solution à l'angoissant problème du logement, un organisme de coopération fédérale-provinciale-municipale tel que suggéré dans la Loi fédérale du Logement, que plusieurs autres provinces utilisent avec profit.

Puis il y a les problèmes économiques, auxquels notre gouvernement fédéral a su apporter des solutions dynamiques. Si la production nationale augmente extraordinairement, si l'ouvrage abonde, si le standard de vie des ouvriers, des agriculteurs et de presque tout le monde est beaucoup plus élevé qu'il y a quinze ans, c'est grâce à la politique économique d'Ottawa.

En sortant des sentiers battus, pour adopter de nouvelles formules, en donnant un caractère plus social à la politique, en corrigeant une mauvaise répartition du pouvoir d'achat, puis en développant autant que possible notre commerce extérieur, l'équipe St-Laurent a tiré de circonstances défavorables un excellent parti.

Cette brève synthèse suffit à démontrer que le gouvernement St-Laurent mérite de rester en place. Satisfait de lui, l'Electorat le réélira, lundi prochain, par une grosse majorité.

Ce sera un acte de civisme collectif.

Eugène L'HEUREUX

## AVIS

Loi de protection des eaux navigables

SRC 1927, Chapitre 140

The Bell Telephone Company of Canada donne avis par les présentes qu'elle a, conformément à l'article 7 de ladite loi, déposé chez le Ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau du Régistrateur de la division d'enregistrement du Comté de Terrebonne, à St-Jérôme, province de Québec, une description du site et le plan concernant la pose d'un câble téléphonique au-dessus de la Rivière du Nord, partant d'un point situé sur la rive nord de ladite rivière sur le lot No 31 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de St-Sauveur, Comté de Terrebonne, Province de Québec, de là dans une direction sud-est sur une distance de trois cent quatre-vingt-dix-huit pieds (398'), plus ou moins, à un point situé sur la rive est de ladite rivière sur le lot No 28, à environ quatre cent soixante-dix-sept pieds (477') au nord de la ligne de division entre les lots Nos 28 et 27 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de ladite Paroisse de St-Sauveur, dans ledit Comté de Terrebonne, Province de Québec.

Avis est aussi donné qu'à l'expiration d'un mois de la date de la première publication des présentes, The Bell Telephone Company of Canada s'adressera, conformément à l'article 7 de ladite loi, au Ministre des Travaux Publics, à son bureau en la Cité d'Ottawa, pour l'approbation desdits site et plan et pour l'autorisation de poser ledit câble.

Daté à Montréal, ce vingt-huitième jour de juillet 1953.

S. C. SCADDING, Secrétaire.

## QUELQUES LIGNES DE LA GATINEAU

Nos réseaux interconnectés de transmission et de distribution apportent les bienfaits, les commodités et le confort du service électrique à une vaste étendue de l'ouest du Québec qu'il nous fait plaisir de servir.

Afin d'assurer le maximum de service à tous nos clients - le plus modeste hameau reçoit toute l'énergie dont il a besoin aussi bien que la plus grande ville - l'électricité est échangée librement entre les Divisions suivantes de notre Compagnie :

DIVISION

Maniwaki, Hull, Shawville, Papineauville, Lachute, St-Jérôme, Ste-Adèle, St-Jovite, Rawdon, Vaudreuil.

VOTEZ Selon Votre Choix — Mais VOTEZ !

Le 10 août.

GATINEAU POWER COMPANY

## La charte pourrait être amendée

Le sujet est venu devant le conseil municipal sur l'opportunité de faire amender la charte de la Cité pour permettre à cette dernière de faire comme plusieurs autres villes et avoir le pouvoir de construire des édifices pouvant servir pour fins industrielles. Le maire lui-même a déclaré que si le conseil en décidait ainsi, il est prêt à fournir ses services d'avocat comme maire et sans frais pour la Cité. La question est à l'étude et le Conseil lui accorde de toute l'importance qu'elle mérite, car il est incontestable que le progrès futur de notre ville dépend entièrement de l'établissement de nouvelles industries.

## CONSIDERATIONS... (Suite de la première page)

et vaut à notre pays, dans le monde entier, une renommée enviable à tous les points de vue.

La population du Québec voit aussi avec plaisir que le gouvernement fédéral avance dans la voie de la sécurité sociale aussi vite que le permettent les circonstances d'une époque chargée d'incertitude.

Elle se souvient quelle part M. St-Laurent a prise dans l'établissement des allocations familiales, au temps du gouvernement King, et elle se montre reconnaissante envers ceux qui ont sauvé la famille, en distribuant, durant une seule année, \$300,000,000 en allocations familiales, dont \$107,000,000 c'est-à-dire 36%, dans la province de Québec.

Avec plaisir elle voit le gouvernement élargir les cadres de l'assurance-chômage, au bénéfice des ouvriers. Elle considère comme une bénédiction la loi des pensions de vieillesse telle qu'amendée depuis 1949.

Elle sait gré au gouvernement fédéral d'avoir établi un vaste plan national de santé, qui aide les provinces à lutter contre la maladie et qui, depuis 1948, a mis à la disposition des provinces, pour cette fin, la somme de \$167,407,831, dont \$42,072,147 pour le Québec.

Elle voit en cette initiative un achèvement vers le régime d'assurance-santé, que le gouvernement St-Laurent veut établir dès la première possibilité de réduire les dépenses militaires sans danger pour la nation et tout en respectant scrupuleusement l'autonomie des provinces dans ce domaine.

La population du Québec souhaite ardemment qu'un meilleur esprit de coopération amène son gouvernement provincial à s'entendre avec celui d'Ottawa pour créer, en vue d'une solution à l'angoissant problème du logement, un organisme de coopération fédérale-provinciale-municipale tel que suggéré dans la Loi fédérale du Logement, que plusieurs autres provinces utilisent avec profit.

Puis il y a les problèmes économiques, auxquels notre gouvernement fédéral a su apporter des solutions dynamiques. Si la production nationale augmente extraordinairement, si l'ouvrage abonde, si le standard de vie des ouvriers, des agriculteurs et de presque tout le monde est beaucoup plus élevé qu'il y a quinze ans, c'est grâce à la politique économique d'Ottawa.

En sortant des sentiers battus, pour adopter de nouvelles formules, en donnant un caractère plus social à la politique, en corrigeant une mauvaise répartition du pouvoir d'achat, puis en développant autant que possible notre commerce extérieur, l'équipe St-Laurent a tiré de circonstances défavorables un excellent parti.

Cette brève synthèse suffit à démontrer que le gouvernement St-Laurent mérite de rester en place. Satisfait de lui, l'Electorat le réélira, lundi prochain, par une grosse majorité.

Ce sera un acte de civisme collectif.

Eugène L'HEUREUX

## AVIS

Loi de protection des eaux navigables

SRC 1927, Chapitre 140

The Bell Telephone Company of Canada donne avis par les présentes qu'elle a, conformément à l'article 7 de ladite loi, déposé chez le Ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau du Régistrateur de la division d'enregistrement du Comté de Terrebonne, à St-Jérôme, province de Québec, une description du site et le plan concernant la pose d'un câble téléphonique au-dessus de la Rivière du Nord, partant d'un point situé sur la rive nord de ladite rivière sur le lot No 31 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de St-Sauveur, Comté de Terrebonne, Province de Québec, de là dans une direction sud-est sur une distance de trois cent quatre-vingt-dix-huit pieds (398'), plus ou moins, à un point situé sur la rive est de ladite rivière sur le lot No 28, à environ quatre cent soixante-dix-sept pieds (477') au nord de la ligne de division entre les lots Nos 28 et 27 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de ladite Paroisse de St-Sauveur, dans ledit Comté de Terrebonne, Province de Québec.

Avis est aussi donné qu'à l'expiration d'un mois de la date de la première publication des présentes, The Bell Telephone Company of Canada s'adressera, conformément à l'article 7 de ladite loi, au Ministre des Travaux Publics, à son bureau en la Cité d'Ottawa, pour l'approbation desdits site et plan et pour l'autorisation de poser ledit câble.

Daté à Montréal, ce vingt-huitième jour de juillet 1953.

S. C. SCADDING, Secrétaire.

## QUELQUES LIGNES DE LA GATINEAU

Nos réseaux interconnectés de transmission et de distribution apportent les bienfaits, les commodités et le confort du service électrique à une vaste étendue de l'ouest du Québec qu'il nous fait plaisir de servir.

Afin d'assurer le maximum de service à tous nos clients - le plus modeste hameau reçoit toute l'énergie dont il a besoin aussi bien que la plus grande ville - l'électricité est échangée librement entre les Divisions suivantes de notre Compagnie :

DIVISION

Maniwaki, Hull, Shawville, Papineauville, Lachute, St-Jérôme, Ste-Adèle, St-Jovite, Rawdon, Vaudreuil.

VOTEZ Selon Votre Choix — Mais VOTEZ !

Le 10 août.

GATINEAU POWER COMPANY

## La charte pourrait être amendée

Le sujet est venu devant le conseil municipal sur l'opportunité de faire amender la charte de la Cité pour permettre à cette dernière de faire comme plusieurs autres villes et avoir le pouvoir de construire des édifices pouvant servir pour fins industrielles. Le maire lui-même a déclaré que si le conseil en décidait ainsi, il est prêt à fournir ses services d'avocat comme maire et sans frais pour la Cité. La question est à l'étude et le Conseil lui accorde de toute l'importance qu'elle mérite, car il est incontestable que le progrès futur de notre ville dépend entièrement de l'établissement de nouvelles industries.

## CONSIDERATIONS... (Suite de la première page)

et vaut à notre pays, dans le monde entier, une renommée enviable à tous les points de vue.

La population du Québec voit aussi avec plaisir que le gouvernement fédéral avance dans la voie de la sécurité sociale aussi vite que le permettent les circonstances d'une époque chargée d'incertitude.

Elle se souvient quelle part M. St-Laurent a prise dans l'établissement des allocations familiales, au temps du gouvernement King, et elle se montre reconnaissante envers ceux qui ont sauvé la famille, en distribuant, durant une seule année, \$300,000,000 en allocations familiales, dont \$107,000,000 c'est-à-dire 36%, dans la province de Québec.

Avec plaisir elle voit le gouvernement élargir les cadres de l'assurance-chômage, au bénéfice des ouvriers. Elle considère comme une bénédiction la loi des pensions de vieillesse telle qu'amendée depuis 1949.

Elle sait gré au gouvernement fédéral d'avoir établi un vaste plan national de santé, qui aide les provinces à lutter contre la maladie et qui, depuis 1948, a mis à la disposition des provinces, pour cette fin, la somme de \$167,407,831, dont \$42,072,147 pour le Québec.

Elle voit en cette initiative un achèvement vers le régime d'assurance-santé, que le gouvernement St-Laurent veut établir dès la première possibilité de réduire les dépenses militaires sans danger pour la nation et tout en respectant scrupuleusement l'autonomie des provinces dans ce domaine.

La population du Québec souhaite ardemment qu'un meilleur esprit de coopération amène son gouvernement provincial à s'entendre avec celui d'Ottawa pour créer, en vue d'une solution à l'angoissant problème du logement, un organisme de coopération fédérale-provinciale-municipale tel que suggéré dans la Loi fédérale du Logement, que plusieurs autres provinces utilisent avec profit.

Puis il y a les problèmes économiques, auxquels notre gouvernement fédéral a su apporter des solutions dynamiques. Si la production nationale augmente extraordinairement, si l'ouvrage abonde, si le standard de vie des ouvriers, des agriculteurs et de presque tout le monde est beaucoup plus élevé qu'il y a quinze ans, c'est grâce à la politique économique d'Ottawa.

En sortant des sentiers battus, pour adopter de nouvelles formules, en donnant un caractère plus social à la politique, en corrigeant une mauvaise répartition du pouvoir d'achat, puis en développant autant que possible notre commerce extérieur, l'équipe St-Laurent a tiré de circonstances défavorables un excellent parti.

Cette brève synthèse suffit à démontrer que le gouvernement St-Laurent mérite de rester en place. Satisfait de lui, l'Electorat le réélira, lundi prochain, par une grosse majorité.

Ce sera un acte de civisme collectif.

Eugène L'HEUREUX

## AVIS

Loi de protection des eaux navigables

SRC 1927, Chapitre 140

The Bell Telephone Company of Canada donne avis par les présentes qu'elle a, conformément à l'article 7 de ladite loi, déposé chez le Ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau du Régistrateur de la division d'enregistrement du Comté de Terrebonne, à St-Jérôme, province de Québec, une description du site et le plan concernant la pose d'un câble téléphonique au-dessus de la Rivière du Nord, partant d'un point situé sur la rive nord de ladite rivière sur le lot No 31 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de St-Sauveur, Comté de Terrebonne, Province de Québec, de là dans une direction sud-est sur une distance de trois cent quatre-vingt-dix-huit pieds (398'), plus ou moins, à un point situé sur la rive est de ladite rivière sur le lot No 28, à environ quatre cent soixante-dix-sept pieds (477') au nord de la ligne de division entre les lots Nos 28 et 27 au Plan et Livre de Renvoi Officiels de ladite Paroisse de St-Sauveur, dans ledit Comté de Terrebonne, Province de Québec.

Avis est aussi donné qu'à l'expiration d'un mois de la date de la première publication des présentes, The Bell Telephone Company of Canada s'adressera, conformément à l'article 7 de ladite loi, au Ministre des Travaux Publics, à son bureau en la Cité d'Ottawa, pour l'approbation desdits site et plan et pour l'autorisation de poser ledit câble.

Daté à Montréal, ce vingt-huitième jour de juillet 1953.

S. C. SCADDING, Secré

## LES SPORTS EN REVUE

(par Gaston Laporte)

Les coups de circuits sont en primeur dans la Ligue de Baseball des Laurentides

S'il faut en croire les derniers rapports de Dick Bradley, statisticien de la ligue, on a raison de dire que le circuit Cherrier est en train d'établir un record en ce qui regarde les coups de circuits frappés au cours d'une saison qui ne sera pas près d'être égalé. Les statistiques compilées indiquent que 443 coups de circuit furent frappés depuis le début de la saison dans le circuit Cherrier. Ce rapport prouve une fois de plus que tous les clubs qui composent la ligue des Laurentides sont de beaucoup supérieurs à l'année dernière. Un fait à noter, c'est que le club Lachine qui domine le classement en tête du circuit est le club qui a le moins de coups de circuits à son crédit soit 42. Les Chiefs de Valleyfield qui sont installés en cinquième place du circuit demeurent bons premiers dans ce département avec 85 coups de quatre buts cognés à date et cette équipe espère porter ce nombre à 100 d'ici la fin de la saison régulière. Cette équipe a sur son alignement un puissant frappeur de longue distance en Gerry Glaude. Le club Lachute a pour sa part 76 coups de circuit à son crédit suivi de près par les Renards de Ste-Thérèse qui ont un record de 67 coups de quatre buts. Viennent ensuite les clubs St-Jérôme et St-Eustache avec un total respectif de 62. Finalement le club Joliette tire de l'arrière avec 49.

La ligue de baseball des Laurentides est donc très puissante cette saison et il serait fort intéressant de voir un club du circuit Cherrier affronter un club du circuit Molini dans une joute hors-concours. Nous avons des équipes capables de faire la vie dure aux équipes de la ligue senior du Président Molini. Aurons-nous la chance de voir une telle rencontre entre ces deux circuits.

L'orgueil de Paul Martin fortement secoué

Les Renards de Ste-Thérèse ont commencé à montrer leurs dents samedi soir dernier lorsqu'ils ont perdu les honneurs d'un programme double contre les Cards de St-Jérôme. C'est en effet un club de dernière position qui a eu raison des hommes de Paul Martin dont l'orgueil a été fortement secoué après ces deux défaites. L'équipe jérômienne a prouvé une fois de plus qu'elle voulait se tailler une place dans les séries éliminatoires qui commenceront le 1er septembre prochain. Le jeune lanceur droitier Quinn a brillé dans la première joute d'un programme double n'allouant que quatre coups sûrs à l'équipe adverse pour triompher au compte de 3 à 1. Enfin la deuxième joute a été fertile en émotions de toutes sortes pour les partisans du club Ste-Thérèse. Le club Ste-Thérèse menait par 5 à 1 à la neuvième manche lorsque l'équipe jérômienne a fait résonner son artillerie lourde par un bombardement sans précédent pour compter 5 points et remporter les honneurs de ce programme double. Le gérant Paul Martin a fait une petite crise qui a eu pour but de soulever toute l'équipe entière qui a tenté par la suite de faire un méchant parti aux arbitres. Il était à prévoir un tel incident de la part des Renards qui n'ont jamais été capables d'avalier une double défaite surtout contre un club de dernière position. Les Hmphyres (Griffith) n'était pourtant pas de l'alignement du club local et les hommes de Paul Martin ont essuyé deux revers. Le gérant des Renards a été expulsé de la joute pour avoir argumenté trop longuement contre une décision juste pour une fois des arbitres. Le joueur de troisième but Leclair a tenté de retirer Lapointe au troisième but mais le lancer a fait un rebond dans les airs qui empêcha Leclair d'atteindre la balte pour retirer Lapointe et c'est à ce moment que commença la longue discussion de Paul Martin qui voulait voir à tout prix Lapointe retiré pour ranimer les joueurs qui étaient complètement perdus à la suite des nombreux coups sûrs réussis des jérômiens. Le leçon sera profitable à ce gérant bouillant qui ne voit qu'en noir quand son équipe s'achemine vers une défaite.

La direction du club St-Jérôme démentit une rumeur

Un journal de Montréal annonçait en fin de semaine dernière qu'à cause d'un déficit devenu trop lourd à supporter, il était fort possible que le club St-Jérôme abandonne ses activités dès cette semaine. Le bureau de direction du club local a mis fin à cette rumeur en annonçant samedi soir dernier que le club St-Jérôme terminera sa saison dans la ligue de baseball des Laurentides contrairement à ce qui avait été publié dans un journal de Montréal. Cette nouvelle a été bien accueillie par les amateurs de baseball et les Cards ont profité de la circonstance pour prouver une fois de plus que la cause du St-Jérôme n'est pas perdue comme plusieurs le prétendent puisqu'ils ont remporté deux éclatantes victoires contre leurs éternels rivaux les Renards de Ste-Thérèse. Il ne sera donc plus question que le club St-Jérôme se retire du circuit Cherrier et la direction du club espère en retour recevoir une plus grande part d'encouragement de la part des amateurs de baseball, ce qui sera le seul moyen d'encourager l'équipe locale à se tailler une place dans le classement pour ensuite participer à la grande classique d'automne.

Les Tigres de Lachute livreront une dure lutte aux Indiens de Lachine

Le club Lachute qui au mois de juin dernier était installé en sixième place du classement du circuit Cherrier vient de faire un bond prodigieux en remportant 8 victoires consécutives pour se hisser en deuxième place du classement, 5 parties seulement en arrière des meneurs les Indiens de Lachine. Cette équipe livrera une dure lutte pour la première position du circuit et rien ne sera surprenant de voir les Tigres déloger les Indiens de la première place à condition évidemment que les lanceurs du club Lachute brillent au monticule comme ils le démontrent si bien présentement. Les Tigres possèdent un bon personnel de lanceurs en Fred Bourbeau, Malons, Groulx, Hoffman et Luciano. Par contre les clubs Ste-Thérèse et St-Eustache ont perdu quelque peu de terrain au cours de la dernière fin de semaine tandis que l'équipe jérômienne s'est rapprochée des Castors de Joliette.

### ATTENTION



Réfrigérateurs, poêles électriques, repasseuses, etc.  
SPECIALITES : Réparations de laveuses et soudure  
Vendeur autorisé des produits "Northern Electric", "Connors" et "Beatty"

**Alphonse Ranger Enrg.**

— SERRURIER —

266, rue LABELLE Tél. 4672 ST-JEROME

"J'ai payé mon combustible avec un prêt de HFC"

Ça va vite, c'est commode! Des milliers de gens paient leurs factures de cette façon moderne et rationnelle. Vous pouvez en faire autant... dès aujourd'hui. Prêts accordés pour toutes raisons valables.

De \$50 à \$1000 contre votre signature.

Aucune garantie négociable n'est exigée. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.

**HOUSEHOLD FINANCE**  
25e année au Canada

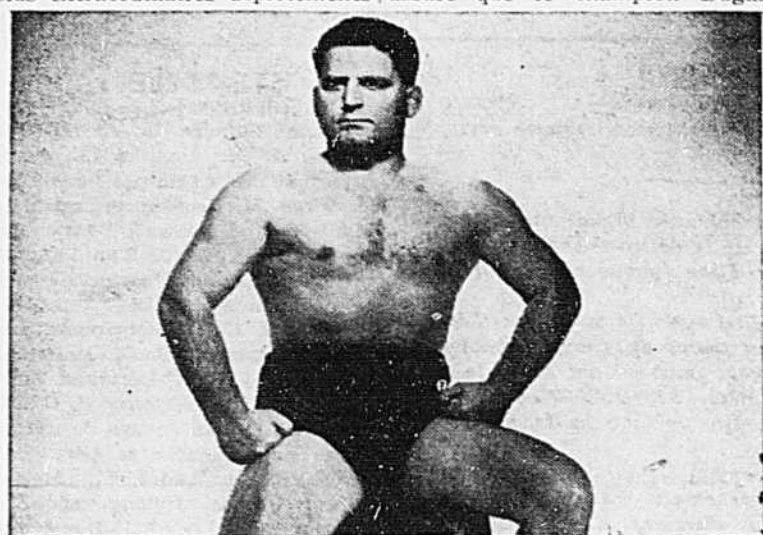
M. Lusier, gérant

403 rue St-Georges, deuxième étage, téléphone 5383

ST-JEROME, P.Q.

# UN GROS PROGRAMME de LUTTE LUNDI à L'ARENA

Les spectaculaires nains, Panchito "The Bull" et Tiny Roe, se sont une fois de plus à l'arena St-Jérôme pour prendre part au gala de lutte de lundi soir prochain 10 août. Ces deux diminutifs luttent sont de vigilants athlètes capables de fournir les plus extraordinaires déploiements



ne fera pas tout à sa guise en usant facilement de la gamme entière des prises illégales et porter de rudes coups.

Les émotions seront toutes différentes et plus fortes dans l'engagement principal alors que le

amélioré son style combatif et il est de beaucoup meilleur pour un tel match qui sera un 2 de 3 à finir. Les amateurs de lutte peuvent s'attendre que la lutte sera continuellement acharnée aussi longtemps que dureront les hostilités. Avec Dugas il faut toujours s'attendre au pire et c'est dire que Ouimet devra faire preuve constamment de vigilance et n'accorder aucun relâchement à son rival.

Bob Taylor et Victor Delamarre se sont constitués en duo pour affronter les deux imitoyables Desparois, Georges et Maurice. Ces derniers sont de calibres très violents et il faudra à Delamarre et Taylor de se montrer énergiques s'ils ne veulent pas succomber sous la violence des coups. Deux autres combats des plus intéressants sont aussi en lice opposant Flash Gordon à Dan Walker et Fernand Clermont à Gilles Regnier.

C'est une carte de lutte très exceptionnelle dont les milliers de fervents du sport de la lutte n'en voudront certes pas manquer les péripéties. L'arena de St-Jérôme devrait se remplir d'une foule lundi soir.

## POTINS DES CLUBS JUVENILES DE LA POLICE

Les gars du Club Juvenile ont repris l'excursion de la semaine précédente. La température s'y prêtait bien mais on a dû se réchauffer quelquefois. Un groupe, sous la direction de Maurice se rendit donc au Lac Lachance... ça c'était pour les cyclistes. Robert accompagnait les petits bouts "pedibus cum jannis". La route était dure pour les plus petits mais à 11:00 heures tout le groupe était complet... même Ronald était là.

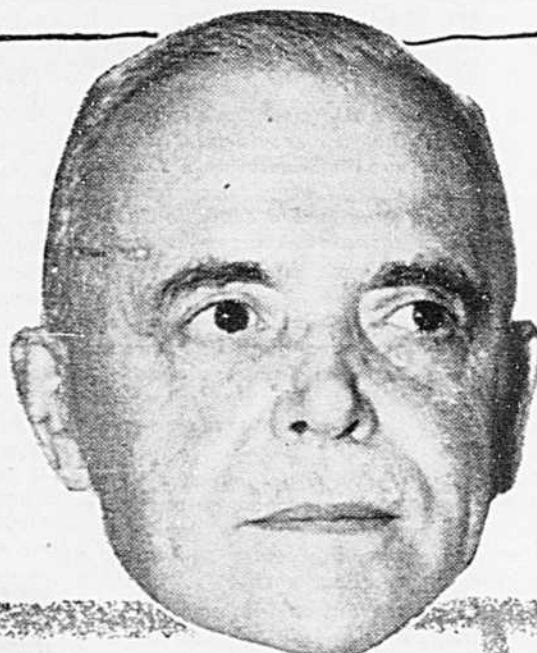
... La journée fut bien partagée; après un court bain, on dina sur le "champ". Marc avait apporté 8 sandwiches et ça lui a tout pris pour en avaler trois... Une chance encore... Paulo avait amené sa "gang"... pour faire descendre la "petite guerre" qui dura trois heures... sans très... ça, c'est pas la Corée... hein Johnny? Aucune équipe ne réussit à emporter les 4 drapeaux; aussi, fatigués, les moniteurs sonnèrent la douche et on sauta dans l'eau. Ainsi s'acheva la journée... Paulo "carré" en était bien satisfait... donc tout le monde était content. Le retour pour les cyclistes fut agréablement

quelques fouilles prises dans le fossé: Jean-Claude et Richer ont eu leur part. Notre troisième festival, de comique qu'il était, prit une tournure tout à fait tragique, quand, vingt-cinq gars, un sac de papier bien attaché sur la tête, partirent de pied ferme pour se rendre à l'autre ligne. La collision inévitable eut lieu en plein centre. On n'attendait que des cris "Hyope"! "ôte-toé de là Jupiter"! heureusement Maurice n'a pas eu à sortir ses "premiers soins" car il lui aurait fallu encore une fois se rendre à la pharmacie P... pour refaire son "stock"... chose qui lui aurait déplu énormément...? ? ? Fallait bien cependant que Bidou et Paulo fassent leur gaffe. Ils ont pris plaisir eux à conduire un "aveugle" en plein dans le nid de guêpes, mais les guêpes, toutes surprises de voir surgir cet intrus n'ont pas osé passer à l'attaque. Le "char romain" a démontré l'agilité de certains cavaliers à tomber de leur monture. Le char, conduit par Bidou, a dû revenir parader (sic) devant les Constables Jean Lévis et Gérard Gingras en chantés. En somme, tous, visiteurs et visités ont passé une très agréable journée! Les résultats du festival sont moins éloquentes que ceux de la semaine dernière car les gagnants ont subi une plus grande concurrence. Conrad remporta la palme avec 33 points suivi de Jean avec 27 et Piché 22. Chez les petits, Jean-Claude Peron arriva bon premier avec 16 points, talonné de près par Jean-Claude Poirier avec 15 et André Labrèche avec 14 points.

A son tour Robert doit faire appel à la générosité des gars pour lui acheter un sifflet qu'il n'avait pas retiré de sa poche arrière de pantalon lorsque l'idée lui vint de s'aplatir l'arrière-train sur une roche plus dure que lui...

Maurice n'a pas mieux fait quand la petite guerre lui a égaré sa casquette barriolée toute neuve depuis 2 ans et qu'il avait payé 0.98\$... pour le moment il a perdu son pep... il n'est plus le même...

Avez-vous remarqué comme nos moniteurs se pavant depuis quelque temps: "dis-moi donc comme t'as un beau casque".



## Toujours de l'avant avec Saint-Laurent le chef de la nation



"Dénué de toute pose, apparemment touché en rien par le pouvoir, Louis Saint-Laurent donne l'impression qu'il n'a pas même déménagé de bureau pour devenir premier ministre. Il sut donner à la voix du Canada une autorité qu'elle n'avait jamais eue dans le monde. Et il sut le faire en assurant à sa politique, chez les Canadiens des deux langues, un assentiment général." (Réalités, Paris, janvier 1953)

Louis Saint-Laurent dont le "Times", de Londres, disait, le 14 mai 1949, qu'il était "le plus éminent citoyen canadien depuis Laurier", est né à Compton dans l'un de ces villages des Cantons de l'Est où la grande loi canadienne de l'équilibre des races se présente aux enfants avec la netteté d'une leçon de choses. Son père, marchand général, était un Canadien français de vieille souche; sa mère était d'origine irlandaise.



C'est à Québec, où il est reçu avocat en 1905, qu'il pratiquera sa profession jusqu'en 1941. Il est père de 5 enfants. M. et Mme Saint-Laurent sont les grands-parents de 17 petits-enfants. En janvier '51, le "Figaro" de Paris écrivait: "Ayant épousé une Canadienne française dont il eut 5 enfants, c'est un père de famille selon la meilleure tradition de notre pays... c'est le type même de l'honnête homme dans toute l'acceptation du terme".



Tout à tour conseiller juridique de la Commission Royale Rowell-Sirois, bâtonnier du Barreau de Québec, puis de la Province, professeur à Laval et président de l'Association du Barreau Canadien, Louis Saint-Laurent acquiert très tôt, "une réputation de sagesse simple et paternelle" (The Reporter, New-York, janvier '53).

Déjà, le 30 janvier '48, le directeur de L'Action Catholique de Québec, M. L.-P. Roy, avait écrit: "... Une grande personnalité, une belle droiture d'esprit, d'incomparables talents d'avocat".



Elu député de Québec-Est, en décembre 1941, Louis Saint-Laurent succède au T. H. Ernest Lapointe au ministère de la Justice. Sous la signature de son rédacteur en chef, "Montréal-Matin", organe conservateur, lui rend, le 12 décembre, cet hommage mérité: "M. Saint-Laurent a toujours prouvé qu'il était un citoyen loyal et distingué, un avocat de grand talent et un Canadien français fier de ce titre".



En 1946, le T. H. Mackenzie King lui offre le portefeuille des Affaires Extérieures en lui disant que c'est un cadeau qu'il partageait pour la première fois avec un autre de ses collègues. Dès le 13 janvier '47, il déclare: "Notre politique extérieure ne doit pas détruire notre unité. Le rôle de notre pays dans les affaires du monde sera grand dans la mesure où nous maintiendrons ce principe, car un Canada désuni serait un Canada impuissant".



Louis Saint-Laurent devient le principal artisan du Pacte Atlantique. "En signant ce pacte, dit-il, le peuple canadien n'a pas fait autre chose que de prendre la meilleure police d'assurance qu'il pouvait trouver contre la guerre". Carlos Romulo, président de la 4e Assemblée Générale de l'ONU déclare le 21 juin '50: "M. Saint-Laurent est l'un des premiers hommes d'Etat du monde entier... La voix du Canada commande le respect".

En août 1948, Louis Saint-Laurent est élu chef du Parti Libéral. Digne successeur de Wilfrid Laurier et de Mackenzie King, il est assermenté premier ministre trois mois plus tard. La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal organise une grande réception "en hommage à un compatriote qui, devenu premier ministre du Canada, a su énergiquement, par son exemple, proclamer les droits de la langue française à la chambre des Communes."



Le 19 juin 1949, le Parti Libéral de Louis Saint-Laurent est reporté au pouvoir avec une majorité sans précédent de 187 sièges. "Un homme qui est devenu réellement le chef de la nation... M. Saint-Laurent est unique dans notre histoire parce qu'il a été accepté comme le chef de la nation presqu'un jour au lendemain et par-dessus toutes les querelles de politique partisane". (Victoria Daily News, le 5 septembre 1952)



La paix sociale est aussi la paix des peuples. La politique de paix de Louis Saint-Laurent vaut sur le plan intérieur comme dans le domaine de la politique étrangère. "Il y a place, a-t-il souvent dit, pour l'initiative privée et pour une politique sociale. Une administration qui ne réussirait pas à maintenir cet équilibre, entre le capital et le travail, entre la sécurité sociale et la liberté individuelle, serait vouée à l'échec."



Fils d'un milieu rural, Louis Saint-Laurent attache une importance de premier plan aux problèmes de la terre. La sécurité agricole est l'accompagnement de sa politique de paix. "Personne, dit-il, ne pourra compter sur un tel avantage (la sécurité) tant qu'il n'y aura pas dans le monde de paix durable, tant que la charrue, symbole de paix, n'aura pas triomphé de l'épée, symbole de guerre."



Defenseur de nos droits, Louis Saint-Laurent déclare à Québec, le 29 novembre '46: "La province de Québec verra toujours respecter son irrévocable désir de sauvegarder intégralement les prérogatives constitutionnelles qui lui appartiennent et de conserver intacts les droits intangibles et inaliénables de la langue française." Un hebdomadaire de Paris, "Une Semaine dans le Monde", en août '46, appelle M. Saint-Laurent: "... Le meilleur ouvrier de l'unité et de la grandeur canadienne."



**Votons libéral**  
Votons pour les candidats officiels de M. St-Laurent



"Aujourd'hui, le Canada connaît une unité nationale comme on en a jamais vu depuis des années. Le principal artisan de ce nouveau climat est M. Saint-Laurent. En matière de politique étrangère, il s'est inspiré d'un esprit canadien. Ce même esprit se retrouve dans sa manière d'envisager, en général, tous les problèmes domestiques, dans la révision de la constitution, dans les délibérations avec les provinces". (Le Droit, Camille L'Heureux, le 11 décembre '51)

Organisation Libérale Fédérale



**LA SELECTION SPORTIVE**  
(par Jean-Marc Lebeau)

(Par Jean-Marc LEBEAU)

LES "CARDINAUX" ont immensément fait plaisir à leur supporters en humiliant les partisans des "Renards" qui se sont fait battre à deux reprises samedi soir. Malgré que le St-Jérôme soit en dernière position, un grand nombre de fervents supporters ont assisté aux deux triomphes des nôtres contre leurs plus grands rivaux.

BOB QUINN a lancé une joute de seulement 2 "hits" pour ne permettre qu'un seul point aux Térésiens dans la première joute.

BROWN a été le lanceur perdant pour le St-Thérèse lors de la seconde joute qui fut des plus palpitantes surtout vers la fin. Les partisans de la ville voisine étaient gorgés de voir gonfler leur club, mais à mesure que la deuxième moitié de la neuvième manche avançait, on pouvait les voir se faufiler près de la sortie afin de ne pas assister à l'éclatante victoire des nôtres.

CLAUDE ST-VINCENT par un magnifique coup de 2 buts a encore permis aux Cardinaux d'enregistrer le point victorieux.

DIMANCHE soir prochain le St-Jérôme aura quitté la dernière position du circuit et menacera gravement les Chiefs de Valleyfield ainsi que les Renards qui perdent du terrain chaque jour.

GATIN CLIN de St-Thérèse ne pourra pas dire que l'erreur coûteuse de leur fameux joueur de deuxième but, est dû au terrain du Stade Melançon, car 1,200 spectateurs ont vu agir le joueur en question alors qu'il laissa rouler une balle entre ses deux jambes pour ensuite la regarder aller dans le champ centre.

DAVE READY s'est empressé de remercier chaleureusement Claude St-Vincent après la fameuse victoire de dimanche alors que celui-ci par son "hit" venait de leur changer une défaite en une victoire.

AYOTTE du Joliette capte maintenant la vedette chez les lanceurs de la ligue, en fin de semaine il a limité le puissant Lachine à seulement 3 coups sûrs pour donner une victoire de 10 à 0 à son équipe, les Castors de Joliette qui sont gravement menacés de tomber en dernière position du circuit, espérons qu'AYOTTE ne lancera pas trop souvent contre le St-Jérôme, car nous risquons d'avoir des déboires.

LE PILOTE du club de Hockey "Les Alouettes" reste encore inconnu, les directeurs du club Jéromien désirent avoir plus d'application pour ce poste d'importance afin de pouvoir faire un choix plus judicieux.

Certains Térésiens ne se gênaient pas pour dire que Ralph Lapointe était le coach le plus "guellet" du circuit Chénier, cependant ils ne pensaient pas la même chose alors que Martin a fait des siennes samedi dernier.

AU TENNIS, le club Jéromien a été défait par 4 à 3 samedi soir dernier à Joliette, mais le club de St-Jérôme se réserve le privilège de prendre sa revanche sous peu.

## BELL en TETE des FRAPPEURS des CARDS

Les deux joueurs du club local qui ont fait le plus de progrès depuis trois semaines sont le joueur de deuxième but Ted Bell qui détient présentement la tête des frappeurs du club local et vient ensuite le joueur de premier but Billy Munroe qui occupe la deuxième place avec une moyenne de .332. Voici maintenant la liste des 10 meilleurs frappeurs des Cards.

|            | J  | AB  | P  | CS | 2B | 3B | C  | PPP | BV | Moy. | E  |
|------------|----|-----|----|----|----|----|----|-----|----|------|----|
| Bell       | 29 | 109 | 19 | 37 | 5  | 0  | 4  | 12  | 3  | .339 | 10 |
| Munroe     | 55 | 202 | 33 | 67 | 9  | 0  | 6  | 41  | 0  | .332 | 8  |
| Lapointe   | 51 | 201 | 50 | 66 | 11 | 0  | 9  | 27  | 5  | .328 | 14 |
| St-Vincent | 60 | 236 | 52 | 74 | 14 | 0  | 11 | 58  | 4  | .314 | 14 |
| Onnasch    | 25 | 97  | 17 | 29 | 3  | 0  | 8  | 23  | 1  | .299 | 1  |
| Kollevoil  | 37 | 128 | 21 | 37 | 3  | 0  | 4  | 19  | 0  | .289 | 2  |
| Lewis      | 54 | 201 | 38 | 54 | 9  | 0  | 7  | 44  | 7  | .268 | 8  |
| Cadue      | 30 | 120 | 21 | 32 | 8  | 0  | 2  | 14  | 1  | .266 | 5  |
| MacLam     | 51 | 181 | 39 | 43 | 7  | 0  | 4  | 23  | 2  | .238 | 20 |
| Aubé       | 28 | 80  | 11 | 18 | 3  | 0  | 0  | 5   | 0  | .225 | 2  |

Dans le département des lanceurs il y a la magnifique tenue de Dave Ready et de Kern à souligner. Ready pour sa part a remporté huit victoires tandis que Kern a remporté 5 victoires et subi 5 défaites. Voici un aperçu chez les artilleurs du club St-Jérôme.

|          | J  | ML   | H  | K  | B  | PC | G | P | Moy. |
|----------|----|------|----|----|----|----|---|---|------|
| Kulowiec | 11 | 50%  | 40 | 23 | 28 | 20 | 2 | 1 | .667 |
| Edelman  | 4  | 25   | 13 | 15 | 5  | 10 | 2 | 1 | .667 |
| Ready    | 15 | 100% | 82 | 73 | 78 | 53 | 8 | 5 | .615 |
| Kern     | 13 | 82%  | 74 | 76 | 54 | 42 | 5 | 5 | .500 |
| Thwaites | 11 | 47%  | 53 | 32 | 46 | 44 | 1 | 5 | .167 |
| Pellerin | 11 | 25%  | 28 | 15 | 22 | 23 | 0 | 2 | .000 |
| Quinn    | 2  | 16   | 15 | 16 | 14 | 8  | 0 | 2 | .000 |

**TELEVISION**

Appareils :  
PHILCO, PHILIPS, ADMIRAL, R.C.A. VICTOR,  
ROGERS MAJESTIC, MARCONI

Prix à partir de \$289.95  
GARANTIE D'UN AN

Notre spécialité : Service prompt et complet  
Conditions faciles de paiement —  
Appareil prêt pendant la réparation —

**CLEMENT LEGAULT**

Magasin établi depuis 35 ans  
STE-SCHOLASTIQUE Tél. 42

**IL NOUS FAUT  
50 CHARS USAGES  
25 CAMIONS USAGES**

**IMMEDIATEMENT**

Nos prix sont les meilleurs.  
voyez-nous pour toutes transactions

**LEBLANC AUTO LTEE**

"Où le service et la qualité priment"

977, rue Labelle Tél. 3541  
Saint-Jérôme

**TIRAGE - Vendredi 31 juillet  
à 8 h. p.m.**

# BRILLANTE TENUE DES CARDINAUX CONTRE LE STE-THERESE

Par Gaston LAPORTE

Si les Cardinaux de St-Jérôme sont toujours à la queue de la ligue des Laurentides, cela ne signifie pas que le "coach" Ralph Lapointe ne possède pas une puissante équipe sous ses ordres. Les deux récentes victoires des Cardinaux sur les Renards de St-Thérèse confirment cette assertion. Si les Jéromiens n'avaient pas vu annuler 9 de leurs victoires du début de la saison, ils seraient certes aujourd'hui en deuxième position du circuit Chénier. Actuellement les Cardinaux tentent de reprendre le terrain perdu afin de se classer dans les éliminatoires et s'ils continuent à l'allure de la fin de semaine dernière, ils ont beaucoup de chances d'y parvenir.

Samedi soir dernier, les Renards de St-Thérèse se rendaient à St-Jérôme afin de reprendre une joute gagnée par Humphreys au début de la saison et annulée depuis. Paul Martin avait délégué Demik au monticule pour les Renards tandis que Ralph Lapointe avait mis sa confiance sur le jeune artilleur droitier, Quinn qui incidemment a brillé en remportant les honneurs de la joute n'allouant que deux coups sûrs qui ont produit un point.

Demik qui a officié au monticule pendant toute la partie a été très spectaculaire livrant un beau duel au jeune Quinn puisqu'il n'alloua que quatre coups sûrs.

Bell qui détient présentement la meilleure moyenne chez les frappeurs du club local a cogné un coup de circuit qui a produit trois points et assuré par le fait même la victoire pour remporter les honneurs de la première partie de ce programme double.

Dans la deuxième joute, le St-Jérôme est venu de l'arrière pour compter 5 points à la 9e manche pour triompher des Renards au compte de 6 à 5. Armando Roche qui n'avait alloué que 5 coups sûrs jusqu'à la huitième manche a toutefois failli à la 9e manche pour donner un regain de vie à nos porte-couleurs. Le gérant Paul Martin décida alors d'envoyer Brown dans la mêlée pour terminer la joute. Les hommes de Ralph Lapointe ont frappé durement les offrandes de Brown jusqu'au moment où une décision de l'arbitre souleva tous les joueurs du club adverse, et même le gérant Paul Martin n'a pas hésité un seul instant à vouloir faire un méchant parti aux arbitres pour cette décision qui à l'avis des joueurs de l'équipe a été des plus coûteuses. Un coup durement frappé dans le champ droit a obligé les deux joueurs qui étaient sur les sentiers à avancer d'un but lorsque le voltigeur décida de prendre Ralph Lapointe qui tentait de glisser au troisième coussin mais le joueur de troisième but en voulant saisir la balle pour retirer Lapointe envoya cette pilule blanche à quelques pieds dans les airs juste au moment où Lapointe glissait au troisième but. L'arbitre signifia que Lapointe était saut à cause du rebond dans les airs au moment précis où le joueur atteignait le troisième but. Jamais les amateurs de baseball n'ont assisté à une fin aussi excitante et n'allaient pas croire que Paul Martin n'a pas fait des siennes. Nous avons hâte de connaître la version de notre confrère du Progrès de Terrebonne, M. Gatien Clin. La romance sera longue et il faudra naturellement admettre sa version.

Le club St-Jérôme est en train de triompher pour toutes les joutes annuelles remportées par Humphreys. C'est un honneur qui rejait sur toute l'équipe entière et avouons que les Renards n'ont pas eu le meilleur jusqu'à présent contre St-Jérôme.

L'équipe jéromienne a perdu une joute contestée contre Joliette.

Délicieux  
**NECTAR !**



**Brewages  
ST-JÉROME**  
Bouteille 30 oz.  
5 GRANDS VERRES

**Les personnes maigres gagnent de 5, 10, 15 lbs.**  
Recouvrez entrain, énergie, vigueur  
Résultats époustouflants — ou rien à payer

Quelle joie! Plus de jambes et bras décharnés, les vilains creux se remplissent, la maigreur du cou disparaît, le nez perd cet aspect malade et affamé. Des milliers, qui ne pouvaient jamais reprendre du poids, sont maintenant fiers de leur corps bien fait et rayonnant de santé, grâce à OSTREX, un reconstituant spécial. Ses toniques, stimulants, fortifiants — fer, vitamine B<sub>1</sub>, calcium — enrichissent le sang, améliorent l'appétit et la digestion, de sorte que les aliments vous donnent plus de force et de nourriture, et les os se recouvrent de chair. Mme L. Savary, 16 lbs. La fatigue et la nervosité ont disparu. Autre témoignage, Mme Marie Gagnon, Cap-Chat, P.Q., écrit: "J'ai gagné 13 lbs. Santé parfaite. Mon mari éprouve à présent d'énormes forces. N'avez-vous pas peur d'essayer OSTREX, lorsque vous avez gagné les 5, 10, 15 ou 20 lbs. peu. Nouveau format d'introduction, seulement 60¢. Refusez tout substitut. OSTREX ont échoué. Essayez aujourd'hui les fameuses Tablettes toniques OSTREX pour accroître vigueur et santé. Toutes pharmacies.

## Record d'assistance aux courses "Stock Cars" dimanche dernier

Le propriétaire de la piste de l'Hôtel Bouvrette, à St-Jérôme, monsieur Gustave Bouvrette tient à faire la mise au point suivante: "Lorsque la Laurentian Stock Cars Racing Association et moi-même avons convenu de présenter des courses "stock cars" deux fois par semaine, soit les mercredis et dimanches, j'ai pris toutes les mesures nécessaires pour protéger l'assistance en cas d'accident et, après avoir expérimenté plusieurs capotages ou autres accidents, je suis en mesure d'affirmer que tous les assistants sont très bien protégés lorsqu'ils assistent au spectacle des courses d'autos".

Voici en quoi consiste la barrière qui protège l'assistance. Cette clôture a été faite avec des dormants de chemin de fer qui sont enfoncés à quatre pieds de profondeur et distancés d'environ 30 pouces chacun. Depuis le début de l'été, plusieurs automobilistes sont allés écraser leur voiture sur cette clôture et ils n'ont même pas réussi à l'ébranler quoique dans la plupart des cas les autos étaient des pertes totales.

## DANS LA PETITE LIGUE

| Clubs         | Jouées | Gagnées | Perdus | Diff. | %    |
|---------------|--------|---------|--------|-------|------|
| Rotary        | 18     | 13      | 5      | —     | .723 |
| Kinsmen Reds  | 18     | 13      | 5      | —     | .723 |
| Police        | 18     | 6       | 12     | 7     | .333 |
| Kinsmen Blues | 18     | 4       | 14     | 9     | .222 |

Partie de lundi le 3 août :

|                 |             |   |
|-----------------|-------------|---|
| Lanceur Gagnant | Kinsmen Red | 6 |
| Lanceur Perdant | Rotary      | 3 |

Relève

|         |               |
|---------|---------------|
| Bélie   | 10 hits       |
| Leblanc | 5 hits 4 runs |
| Lauzon  | 2 hits 2 runs |

ETOILE :

Kin Reds

Martin : 1 double-jeu (sans assistance)

Benoit : a fait une prise magnifique "à la Gionfrido".

Brunet : 3 hits.

Morin : 2 hits double.

Deschênes : 2 hits.

Les Kinsmen Reds ont fait 3 double jeux et ont joué très bien sur la défensive.

Le Rotary et le Kinsmen Reds finissent la saison sur un même pied d'égalité et joueront une partie "à la mort" pour décider du championnat.

La série de détail débutera samedi le 8 août et se poursuivra la semaine prochaine.

Il y aura une série de 2 dans 3 pour la semie finale et 3 dans 5 pour la finale.

H. BELAND, Sec.

LA PETITE LIGUE ST-JEROME KINSMEN.

dérobé dimanche soir une victoire de 5 à 3 après 11 manches de jeu. Les Chiefs ont frappé seulement 5 coups sûrs contre deux artilleurs du club local, Kulowiec et Kern tandis que l'équipe jéromienne en réussissait 9 aux dépens de Mudie et Robitaille. Ce dernier a été le lanceur gagnant.

Les Chiefs de Valleyfield ont

Afin de donner une meilleure protection aux conducteurs d'autos également, la direction de la piste s'est procurée un lot de vieux pneus qu'elle a placés dans les pieux.

La piste de l'Hôtel Bouvrette est la seule piste équipée de cette façon, à notre connaissance, et c'est probablement ce facteur de sécurité qui fait que les assistances augmentent de semaine en semaine.

Dimanche dernier, des courses très intéressantes ont eu lieu devant une foule record pour ce genre de spectacle à St-Jérôme. L'assistance, à ces courses, a été d'au-delà de 2,000 personnes et a démontré beaucoup d'enthousiasme.

Dimanche prochain, les as du volant seront en grand nombre à la piste locale car au moment d'écrire ces lignes, on est actuellement assuré d'au moins une trentaine d'autos de Touristes.

Le travail de la classification est mené très minutieusement et les courses n'en deviennent que plus intéressantes. Il n'y aurait rien de surprenant si d'ici quel-

que temps on ne soit obligé d'employer la méthode "Photo Finish" pour décider des vainqueurs, tout comme la chose se pratique pour les courses de chevaux.

Toutes les personnes qui n'ont jamais assisté à une course "Stock Cars" sont spécialement invitées à se rendre à la piste Bouvrette dimanche après-midi à 2 h. et mercredi soir prochain à 9 h.

Les organisateurs de ces courses désirent remercier le public pour l'encouragement reçu depuis le début et affirment que plus les assistances augmenteront plus les courses seront intéressantes à cause de l'importance des bourses qui seront attribuées et qui, naturellement, attirent les meilleurs conducteurs.

## Voici le classement des équipes de la Ligue de baseball des Laurentides

| CLUBS       | G. | P. | Moy. | Diff. |
|-------------|----|----|------|-------|
| Lachine     | 39 | 24 | 619  | —     |
| Lachute     | 34 | 29 | 540  | 5     |
| St-Eustache | 31 | 28 | 525  | 6     |
| Valleyfield | 30 | 32 | 484  | 8½    |
| St-Thérèse  | 28 | 30 | 483  | 8½    |
| Joliette    | 27 | 35 | 435  | 11½   |
| St-Jérôme   | 23 | 34 | 404  | 13    |

## Prochaines jou-tes du Saint-Jérôme

Jeudi, 6 août :  
St-Jérôme à Joliette à 8 hres.

Samedi, 8 août :  
St-Eustache à St-Jérôme à 8 hres.

Dimanche, 9 août :  
St-Jérôme à Valleyfield à 2 hres.

Dimanche, 9 août :  
St-Jérôme à St-Eustache à 8 hres.

Mardi, 11 août :  
Joliette à St-Jérôme à 8 hres.

Mercredi, 12 août :  
St-Jérôme à Lachute à 8 hres.



Fernand Robidoux l'un des plus remarquables artistes de la radio et de la télévision a été engagé comme grande vedette à la soirée variétés-vaudeville de dimanche soir à l'arena de St-Jérôme. Il fera partie d'un autre excellent programme comprenant de nombreux numéros variés. La musique sera fournie par Maurice Brisson du trio Brisson et la comédie sera donnée par Joseph et Lola alors que Oscar Morin en dirigera le spectacle. Tous les dimanches on y passe d'agréables soirées à l'arena St-Jérôme avec des artistes des mieux choisis.

## CONCOURS Nos vedettes du Nord

"NOS VEDETTES DU NORD" qui se tient présentement au New Mont-Rolland Hotel, nous vous communiquons à ce sujet de plus amples renseignements nous ayant été fournis en fin de semaine... Le but de ce populaire concours, c'est de trouver les meilleurs talents du Nord, dans le chant, l'art dramatique et la musique. Seuls les amateurs sont éligibles à ce concours... Tous les mercredis de 9 à Minuit ces derniers peuvent obtenir une entrevue à l'hôtel même et les conditions se font le jeudi de 4 à 6 heures, P.M. Le soir même de 8 à 9 hres P.M. les amateurs sont appelés à passer devant l'auditoire, lequel en l'occurrence est le premier juge de ce concours jusqu'aux semi-finales le 27 août, alors qu'à ce moment des juges de

compétence renommée seront appelés à choisir les candidats méritants dans chacun de leur domaine respectif. Incidemment voici la liste des juges. En art dramatique "THEATRE DU NOUVEAU MONDE" avec Jean Gascon et Antoinette Giroux, protagonistes, (cette dernière, sœur de la vedette actuelle de l'Hôtel Mont-Rolland). A la radio, Paul Langlais. Pur la chansonnette, le chant classique et semi-classique le juge sera Roger Filiatrault du QUATUOR ALOUETTE et en musique, Jean Deslauriers une autorité compétente dans ce domaine. Le 3 septembre aura lieu la grande finale. Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Hôtel-Mont-Rolland du mercredi au samedi. La directrice du concours, Mlle Germaine Giroux, initiatrice.

**COURSES  
de STOCK CARS  
A LA  
Piste BOUVRETTE**

Dimanche, 9 août (1er départ) à 2:00 hres P.M.  
Mercredi, 12 août (1er départ) à 9:00 hres P.M.

**22 AUTOS AU DEPART**

**ENEZ EN FOULE !**



**AOÛT 1953**

**LE CALENDRIER DE chez nous**

**Molson's**

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE GRAND-PÈRE BUVAIT

PRÉSENTÉ PAR

| DIMANCHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | LUNDI                                                                                                                           | MARDI                                                                              | MERCREDI                                                                 | JEUDI                                                                                                    | VENDREDI                                                                                                   | SAMEDI                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>JOUR HISTORIQUE</b><br>16 AOÛT 1970: L'indépendant Jean Talon rentre à Québec après un séjour en France et reprend sa brillante carrière en Nouvelle-France. Ligne des termes et des villages modernes, construits des toitures et des lanternes, importes du béral. Établit l'industrie de construction maritime et encourage l'exploration et la colonisation. Dévoquant une habileté et une énergie exceptionnelles, il donne à l'agriculture, au commerce et à l'industrie de la Nouvelle-France son premier essor. | <b>1897-UN TRAVERSIER RELIE MONTRÉAL ET LAPRAIRIE.</b><br>DURÉE DU TRAJET: 70 MINUTES                                           | <b>1847-LA TÉLÉGRAPHIE ÉLECTRIQUE ÉTABLIE ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC</b>             | <b>1701-UN TRAITÉ DE PAIX EST CONCLU AVEC LES SAUVAGES, A MONTRÉAL</b>   | <b>1913-AU LAC ST-JEAN, UN HOMME QUI ALLAIT SE NOYER SE SAUVE EN S'AGRIPIANT AU PANACHE D'UN ORIGNAL</b> | <b>1923-APRÈS AVOIR NAGÉ DURANT 12 HEURES, OMER PERRAULT ABANDONNE SA TENTATIVE DE TRAVERSER LA MANCHE</b> | <b>1930-LE DIRIGEABLE R-100 SURVOLE MONTRÉAL APRÈS AVOIR TRAVERSÉ L'ATLANTIQUE</b> |
| <b>1933-LOU BROUILLARD REMPORTE LE CHAMPIONNAT MONDIAL DES "MI-MOYENS"</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1923-DES CAMBRIOLEURS FONT SAUTER LE COFFRE-FORT DE LA BANQUE, A YAMASKA</b>                                                 | <b>1647-LAURENT BARMAN OUVRE, A QUÉBEC, LA PREMIÈRE ÉTUDE DE NOTAIRE AU CANADA</b> | <b>1915-LES CHUTES MONTMORENCY CESSENT DE COULER</b>                     | <b>1942-MONTMAGNY FONDE LE FORT RICHELIEU (DEVENU SOREL)</b>                                             | <b>1861-INONDATION A MONTRÉAL</b>                                                                          | <b>1932-DON CAUTREAU PREND LA GÉRANCE DES ROYAUX</b>                               |
| <b>1891-LE SUCRE BLANC SE VEND 4¢ LA LIVRE, LA CASSONADE, 3¢</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1935-UN CYCLONE RENVERSE PLUSIEURS MAISONS A VILLEMAISON, EN ABITIBI</b>                                                     | <b>1923-A MONTRÉAL, ON ÉTABLIT UN NOUVEAU SYSTÈME DE NUMÉROTAGE DES MAISONS</b>    | <b>1913-LE MONUMENT DE MADELINE DE VERCHÈRES EST DÉVOILÉ A VERCHÈRES</b> | <b>1891-ON ENTREPREND LA CONSTRUCTION DU MONUMENT NATIONAL A MONTRÉAL</b>                                | <b>1891-UN CLUB CYCLISTE POUR FEMMES OBÈSES EST FONDÉ A MONTRÉAL</b>                                       | <b>1923-UN OURS SÈME LA TERREUR A CHARLESBOURG</b>                                 |
| <b>1932-LE CO-PROPRIÉTAIRE DES CANADIENS, LEO DANDURAND, SUCCEDE A GEORGE HART, REMPORTE LE CHAMPIONNAT DE GOLF AU CANADA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1903-HAUSSE DE PRIX CHEZ LES BARBIERS: 1891-PRIX DE 25¢ SANS TAILLE, 20¢ SANS TAILLE, 20¢ SUR LE TRAIN DE GOLF AU CANADA</b> | <b>1797-POUR 26, ON ACHÈTE LE DERNIER ESCLAVE VENDU A MONTRÉAL</b>                 | <b>1851-VOIE FERRÉE INAUGURÉE ENTRE MONTRÉAL ET ROUES POINT</b>          | <b>1923-ON NOMME DES COMMISSAIRES POUR DIRIGER LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DRUMMONDVILLE-SOREL</b>       | <b>1935-DEL BISSONNETTE COMPTE 4-DES 5 POINTS DES ROYAUX CONTRE LE BUFFALO</b>                             | <b>1916-GRÈVE DU TRAMWAY A QUÉBEC</b>                                              |

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *L'Avenir du Nord*

**Pages 8 à 9  
inexistantes**

## Le Centre d'Art de Sainte-Adèle

(Par Solange Chaput ROLLAND)

"Tu as cru" dit l'Évangile, "lorsque tu as vu". Je dois admettre et le plus simplement du monde que je fus de ce clan d'incrédules qui doutèrent de la possibilité d'un Centre d'Art et de la vitalité de ses manifestations. Il y a des années que nous avons prît dans les "pays-d'en-haut" cher à Grignon, des accoutumances sportives, et nous aurions été fort étonnés qu'on nous vienne parler d'art, alors que bière aux poings et skis aux pieds nous faisions des grâces aux dieux des Olympiques.

Un jour, une femme timide et

entêtée, armée d'un fol courage et d'impossibles espérances, décida de transformer le climat de Sainte-Adèle et de le doter d'un Centre d'Art. Le plus extraordinaire de ce haut fait d'art, c'est que Pauline Rochon a réussi. Grâce à sa persévérance, le village de Sainte-Adèle trop se rendre compte, respire aujourd'hui dans une atmosphère culturelle d'excellente santé. Et ce n'est pas une mince besogne que de présider aux destinées de ce Centre d'Art, d'aider les professeurs à activer leurs cours, de concilier

les exigences du milieu mondain avec les rigueurs de l'art, de financer un budget grevé de lourdes obligations, de convaincre les hôteliers de prêter leurs salles aux manifestations du Centre, de surveiller l'impression des panneaux réclames, des dépliants publicitaires, enfin de voir à tout le "boulot" que commande nécessairement la gestion d'une telle entreprise. Et pourtant à Sainte-Adèle, Pauline Rochon et son comité de direction ont accompli des miracles, là où des miracles semblaient irréalisables!

Seront-ils aussi surpris que je le fus, les vieux habitués de la côte quarante, alors que dans les rues de ce charmant village, ils entendront de part et d'autres ré-

sonner à tout instant, les merveilleux mots sculpture, peinture, céramique, ballet, tissage, etc. Cartables sous le bras, pinceaux en mains, ciseaux aux doigts, toute une jeunesse canadienne et étrangère conquiert sa part de beauté! Pauline Rochon a mérité des siens; elle a prouvé que chez nous l'impossible à quelque fois droit de cité dans nos quotidiens.

Mais que fait-on au Centre d'Art? On accorde d'abord à l'art la transcendence qui lui revient. On s'assemble pour discuter techniques, styles et formes, on se rencontre pour décider de grands projets et on se retrouve le soir pour applaudir une belle réalité. C'est déjà énorme, ce n'est pas encore assez, demain ce sera mieux! Dans des ateliers de fortunes mais frappés de bonne volonté et d'enthousiasmes, des professeurs s'agitent; Claude Vermette continue ses recherches en céramique et surveille les assais de sa classe; Marcel Barbeau s'émotive des travaux de ses apprentis; Agnès Lefort par sa foi et son magnétisme convainc tout le monde de la puissance de son monde pictural. Seda Zare s'affère au milieu de ses "petits rats" et plusieurs autres maîtres en français, en anglais, en couture, en "civilisation canadienne" (eh oui), en tissage, donnent à leurs élèves le meilleur de leurs connaissances. Les mardis et vendredis soirs, il y a fête au village; musiciens, cinéastes, dramaturges et chanteurs trouvent dans leur vie déjà encombrée, le temps d'apporter aux membres du Centre d'Art, la révélation de leurs talents.

Il convient je pense de soulever longue vie au Centre d'Art et d'espérer que plusieurs artistes viennent se joindre à ce foyer de culture. Mais quelles que soient les qualités d'initiatives de Pauline Rochon et des siens, c'est au public de dire le dernier mot. Il est permis de croire qu'il le dira en termes concrets, en concluant de patroniser avec enthousiasme, le Centre d'Art de Sainte-Adèle.

## Autre convention à Saint-Jérôme

Ce sont maintenant les barbiers, coiffeurs et coiffeuses qui ont choisi notre ville pour y tenir leur prochain congrès, en octobre. D'après une lettre du secrétaire de l'Association, les congressistes seront au nombre d'environ deux cents.

L'année 1953 sera une année record pour le nombre de conventions tenues en notre Cité et cette dernière, comme dans les cas précédents, est heureuse d'offrir à ces congressistes, un vin d'honneur et faire tout en son possible pour que leur séjour dans Saint-Jérôme leur soit le plus agréable possible.

autre genre de fête fort apprécié. Il y aura un comptoir de rafraichissements à la disposition du public.

La salle sera ouverte dès 1 h. samedi p.m. le 15 août, et on invite tout groupe, qui serait désireux d'aller en pique-nique, à s'y rendre. Il y aura là des gens pour vous recevoir et vous accommoder.

Nous vous donnerons la semaine prochaine des détails plus complets en ce qui a trait aux artistes qui assisteront à cette soirée et aux divertissements qui égayeront cette soirée.

Les organisateurs tentent actuellement d'organiser un mode de transport commun, ce qui également vous sera communiqué dans notre prochaine édition.

## Au Théâtre du Nord

Un programme splendide prend l'affiche de ce théâtre à compter de samedi jusqu'à mardi. Soufflons en premier lieu "Etrange Destin" une émouvante et dramatique aventure interprétée par la belle Renée St-Syr, aux côtés d'Almé Clariand et de Henri Vidal. C'est l'histoire d'une jeune fille riche, fantasque et indépendante qui s'éprend d'un jeune ingénieur et l'épouse. C'est le début d'une union parfaite et d'un grand bonheur trop court, car la guerre est déclarée et les jeunes époux se trouvent soudain séparés. Un jour, Renée St-Syr apprend que son mari est mort au front. Les années passent et elle ne vit que dans son souvenir. Sa seule distraction est de s'occuper de certaines familles pauvres. Au cours d'une de ses visites, elle retrouve son mari amnésique qui vit avec son infirmière de guerre; malgré tous les efforts qu'elle déploie, il ne la reconnaît pas. Toutefois après maintes péripéties, il a un accident par lequel il retrouve enfin la mémoire, et le bonheur renaît dans ces deux coeurs qui ont souffert tant d'années. Le second film est bien différent; car la fameuse brigade légère de Balaklava, est un fond historique où se déroule l'intrigue de "La Charge de la Brigade Légère". En 1885 les Russes tentent une sortie de Sébastopol vers Balaklava base des Anglais. Ils sont repoussés, se replient et c'est alors que Lord Cardigan reçoit l'ordre de lancer sa brigade légère à leurs trousses. Ses officiers envisagent cette manœuvre comme un sport, s'élançant dans une charge folle et toute la brigade est annihilée. Errol Flynn et Olivia de Havilland vivent à travers ces événements leur beau roman d'amour passionné. Un autre programme de choix est à l'écran, de mercredi à vendredi prochain avec le film d'ambiance mystérieuse "Dans l'Ombre de San Francisco" qui captivera le spectateur de la première à la dernière scène. Le scénario tourne autour d'un assassinat commis la nuit et les grandes ombres et les vives lumières du San Francisco Nocturne rendent fort impressionnante, cette sanglante aventure qui met en vedette le talent exceptionnel des interprètes: Ann Sheridan, Denis O'Keefe, Robert Keigh. Quand au second film, il nous ramène Alan Ladd dans un excellent film d'espionnage intitulé "Les héros dans l'ombre" qui représente trois hommes et une jeune femme dont l'objectif est la destruction d'un tunnel si bien gardé qu'il n'a jamais pu être atteint par les hommes de la résistance. Au cours de cette mission dangereuse la jeune fille, dont le chef redoutait la faiblesse, fait preuve d'un courage exceptionnel. Les créations d'Alan Ladd et Geraldine sont de premier ordre et la mise-en-scène de ce film est sans défaut!

## DANSE DU BON VIEUX TEMPS LE 15 AOUT

Le "Barn Dance", qu'organise présentement la direction du club de baseball St-Jérôme pour le 15 août prochain à la cabane à sucre Riopel, promet d'être un succès sous tous rapports.

Il n'est aucunement question de cacher au public que cette danse est organisée afin d'aider le club local à renflouer ses finances et, déjà, la population a compris qu'il fallait assister à cette soirée en grand nombre. Depuis samedi dernier, date où les billets ont été mis en circulation, la vente dépasse déjà toutes les espérances des directeurs du club.

Même si cette soirée est organisée pour faire des bénéfices, les organisateurs veulent et assurent le public que ceux qui assisteront à cet événement ne sont pas frustrés mais qu'au contraire lorsqu'ils repartiront pour leur demeure ils aient eu du plaisir plus que pour la valeur de l'argent dépensé afin qu'ils gardent un bon souvenir de cette danse.

Un orchestre ede première qualité assumera les frais de la musique afin de permettre à tous de s'en donner à coeur joie.

La direction a cru que le public aimerait une soirée de ce genre, soirée que l'on ne voit plus souvent de nos jours. On tient également à aviser toutes les personnes désireuses de s'y rendre qu'elles ne sont pas attendues avec de grandes toilettes mais plutôt dans un costume qui conviendrait aux circonstances. Il ne faudrait pas oublier qu'en plus des danses carrées, etc., il y aura également une épluchette de Blé d'Indes, un

# DANS NOTRE REGION

## Mont-Rolland

Par C.-H. Sabourin

### La Croix-Rouge

La clinique des donneurs de sang qui a eu lieu la semaine dernière, a été un résultat satisfaisant aux dires des responsables de ce mouvement. Nul doute que tous ceux qui y ont participé ne le regrettent pas. On sait que cette légère opération n'affecte en rien la santé de l'individu, même qu'au contraire dans nombre de cas c'est l'occasion toute trouvée d'améliorer leur condition de santé. Félicitations à ceux qui ont contribué à cette banque du sang. La séance cinématographique qui a précédé cette clinique au cours de la semaine a été des plus intéressantes et le film à l'affiche "D'hommes à hommes" était sûrement de nature à chasser l'inquiétude chez les plus pessimistes. Le nombre des donneurs ira sûrement en augmentant d'année en année, ce sera pour la plus grande gloire de notre population. Au nom des intéressés, grand merci aux donneurs pour leur geste admirable.

### Baptême

A M. et Mme Marcel Folsy de St-Sauveur (Thérèse Raymond) une fille baptisée, Marie-Claudine-Rachelle. Parrain et marraine M. et Mme Polydor Raymond, grands-parents de l'enfant. Porteuse de la croix d'honneur Mme Josaphat Constantineau, arrière-grand-mère de l'enfant. La cérémonie du baptême eut lieu en la chapelle de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme et fut présidée par M. l'abbé Charles D. Beaulieu aumônier intermédiaire. Assistèrent à la cérémonie, Mmes Yolande et Jeannine Raymond, tantes du bébé.

### Baseball

Dimanche dernier avait lieu la première partie de détail. La semi-finale mettait aux prises le Ste-Agathe, visiteur et notre équipe locale. Peu s'en est fallu que le club adversaire subisse un blanchissage. Nos joueurs semblaient en forme comme jadis et il est à souhaiter qu'ils se tiennent en conditions d'ici aux finales qui ne manqueront sûrement pas d'attrait, si l'on en juge par les belles parties de la saison, du moins dans les cinq premières manches, car par la suite, le jeu est devenu très peu intéressant. Le lanceur Ragault s'en est tiré avec 14 "Strike out" dans sa partie. On peut dire que c'est une de ses meilleures parties à date. Il n'a accordé dans toute la partie qu'un seul but sur balle, et ce à la 7e manche, alors que le compte était de 21 à 3, lequel d'ailleurs demeura jusqu'à la fin. Les étoiles de la partie peuvent être accordées à plusieurs de nos joueurs et pour n'en nommer que quelques-uns mentionnons particulièrement Roger Charbonneau qui a fait un coup magnifique à la 5e manche. Gaby Bertrand qui fit un deux buts magnifique, de même que Yves son frère.

Pour ne pas faire d'erreurs il faudrait mentionner que tous les joueurs ont fait bonne figure, si l'on considère par les erreurs commises, qui auraient pu en toute autre occasion être très coûteuses. Nous avons remarqué qu'il y avait un peu plus de monde qu'à l'ordinaire mais pas assez à notre point de vue. Il faudrait un plus grand nombre de spectateurs pour voir évoluer nos joueurs, on ne semble pas savoir que nous avons chez nous des jeunes athlètes de première force qui ne demandent pas mieux que de satisfaire les amateurs de sport, mais nécessairement il leur faudrait un plus grand encouragement. Prenons les Gaby, les Guy, les Claude, pour ne mentionner que ceux-là; ces jeunes ont de l'étoffe et Dieu merci ils ont un instructeur de premier ordre dans la personne de Gingras (le Russe) comme on l'appelle. Ces jeunes sont l'espoir de demain, l'équipe de l'avenir et si nous ne leur prêtons pas notre attention, ils deviendront des espoirs perdus pour le sport du baseball. Nous comptons donc sur une plus grande assistance aux prochaines rencontres ici. Un coup de coeur et venons encourager nos jeunes sportifs... Play-ball.

### Tennis

Qu'advient-il du tournoi de tennis projeté entre Mont-Rolland et St-Jérôme. Les membres de cette dernière équipe craindraient-ils nos joueurs par hasard?

## Ste-Scholastique

(par Clément LEGAULT)

### Déplacement

M. et Mme Toussaint Cyr ont fait dernièrement un voyage à Ste-Anne de Beauré et visité les villages environnants, accompagné de leur fils et de leur belle-fille. M. le notaire Lucien Cyr et Mme Cyr, de L'Annonciation, comté Labelle.

### Décès

Ces jours derniers eurent lieu les funérailles de M. Antoine Labonté décédé à 58 ans. M. le curé Joseph Loly a chanté le service assisté des abbés P. Maurice Leroux directeur du séminaire de Ste-Thérèse et M. l'abbé Sauvé. Le défunt laisse son épouse née Marie Gascou, et dix enfants dont 6 fils et 4 filles, Marcel, Jacques, Bernard, Denis, Georges et Germain. Les filles: Jeannette, Madeleine, Solange et Lucette.

A Montréal, le 29 juillet, à l'âge de 37 ans, est décédé Israël Villeneuve, née Adélaïde Bouchard. Les funérailles eurent lieu à l'église St-Vincent Ferrier de Montréal et de là au cimetière de Ste-Scholastique où un libéra a été chanté.

A St-Augustin, est décédé M. Joseph Meilleur, époux d'Adrienne Régimbald. Les funérailles eurent lieu le 1er août. Le service funéraire eut lieu à l'église paroissiale de St-Augustin et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

## STE-ADELE

C.-H. SABOURIN

### Relâchement

J'imagine qu'on peut exprimer ainsi, la rareté des nouvelles dans Ste-Adèle. Est-ce dû aux vacances, je le croirais. Tout de même j'ose croire qu'on voudra collaborer davantage; je le répète encore, toutes les nouvelles sont bienvenues dans cette chronique et ce, absolument gratuitement. Plusieurs personnes nous demandent encore, combien ça coûte pour faire paraître telle ou telle nouvelle; mais absolument rien du tout. Il s'agit en l'occurrence d'intéresser nos lecteurs aux nouvelles locales; alors tout événement est susceptible d'intéresser. Donc qu'on se donne la main et qu'on communique avec le chroniqueur en appelant à 3-3083... il se fera un plaisir de répondre à vos demandes.

### Mariage

Samedi dernier avait lieu le mariage de Mlle Jacqueline Gascou à M. Georges Brisebois.

### Funérailles

Samedi dans l'église paroissiale de Ste-Adèle, à 11 heures AM, avaient lieu les funérailles de M. Henri Bertrand, décédé le 30 juillet dernier à l'hôpital Victoria de Montréal. M. le Curé Aubin fit la levée du corps. Le service funéraire a été chanté par le Rév. Père Y. Fournelle C.S.C. assisté de MM. les abbés Petit comme diacre et Jacture. (Suite à la page 5)

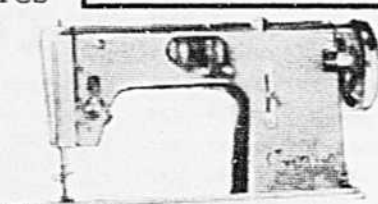
## La sensation du siècle... EN PRIMEUR ICI AU CANADA

# Vigorelli

— LA REINE DES MACHINES A COUDRE —

- zig-zag magique
- pose les boutons
- reprise
- fait les boutonnières
- remaille
- brode
- fait les rebords

Marche avant et arrière



Choix de modèles à votre goût  
TERMES FACILES

Allocation généreuse pour votre vieille machine

VIGORELLI du Canada

232, rue Cherrier  
Tél. 6659 St-Jérôme

Pour gagner une magnifique  
prix et obtenir un  
catalogue complet de VIGORELLI,  
découpez et  
postez à l'adresse indiquée.

NOM

ADRESSE

VILLE

Sans obligations de votre part  
Démonstration à domicile

Aussi simple que l'ABC  
avec le nouveau sélecteur de points — et tout ceci  
sans attachements

## LE BONHEUR... frappe aux portes des ménages sans enfants



Cet enfant voudrait être adopté et il ferait le bonheur de ses heureux parents

Pour adopter un enfant il faut que les parents se présentent à l'adresse suivante:

SERVICE SOCIAL DU DIOCESE DE ST-JEROME  
158, rue Parent Saint-Jérôme Tél. 7352

Les documents suivants: leur certificat de mariage, un certificat médical pour les deux époux, une lettre de recommandation de leur Curé.

ETES-VOUS INTERESSE?... VENEZ ou TELEPHONEZ!

PFAFF

La seule machine à coudre domestique qui fait le travail à deux aiguilles!

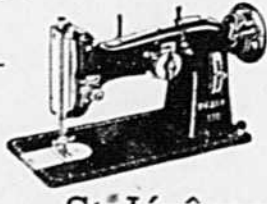
DEMONSTRATION A DOMICILE

CENTRE de COUTURE PFAFF  
DE ST-JEROME

274 rue St-Georges

Tél: 4780

Edifice Lorrain



St-Jérôme

Machines à coudre

à partir de

\$139.00

GARANTIE A VIE

## PRESCRIPTIONS

# PHARMACIE WILFRID PRUD'HOMME

PRODUITS REXALL

341, RUE ST-GEORGES  
SAINT-JEROME

(à côté du poste de police)

WILFRID PRUD'HOMME, L. Ph., Pharmacien

Roland Prud'homme, E.Ph., L.Ph., Pharmacien

TELEPHONES:  
3571 - 3572

La pharmacie la plus assortie et la plus importante du district  
Deux pharmaciens diplômés toujours en service.

## LES BONBONS D'ETE

# Laura Secord



have that fresh  
with  
AYER DRY  
DEODORANT

2 AYER DRY  
\$1.00

Prix rég.: 85c  
SPECIAL: 2 pr \$1